

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHING LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907.  
Second class mail registration number: 0009  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S8  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
晴天天今  
度七十七度最高  
度七度最低  
馬運刊在  
第七版



乘輪椅環球旅行歷時兩年  
漢森將完成壯舉  
鄧漢方致電祝賀  
鄧漢方(五十五歲)完成環球旅行將於星  
期五(五月廿二日)回到溫哥華。  
中國殘疾人福利基金會理事長鄧漢  
方,副理事長王魯光特致電祝賀。  
電報全文如下:  
親愛的漢森先生:  
欣悉,您已完成了環球旅行的偉大  
創舉,您個人的毅力和為殘廢人奉  
獻的愛心,獲得了世界許多  
國家和人民的贊賞和同情,特別  
是在中國引起了廣泛的注意和反響。  
您的行動為全世界的殘廢人樹立了  
榜樣,值得尊敬。在此我們謹代表  
中國兩千多萬殘廢人向您表示熱烈  
地祝賀并祝您健康幸福。  
中國殘疾人福利基金會理事長  
副理事長 王魯光  
鄧漢方  
一九八七年五月十九日

## 省長週四與工聯將 討論修訂勞工法案

### 但如要撤銷整個法案則不可

【溫哥華訊】卑詩省長溫德心稱,他將於星期四與卑詩勞工聯合會  
人會晤,討論目前正擬議中之有爭論性之新勞工法案。  
溫德心在星期四下午四時,與卑詩勞工聯合會主席溫德心會晤。  
溫德心在會晤中說,星期四開始,如果法案有些需要適當修改  
地方,則他將與工會代表會晤,討論該法案的修訂。  
溫德心在會晤中說,他將與工會代表會晤,討論該法案的修訂。  
溫德心在會晤中說,他將與工會代表會晤,討論該法案的修訂。  
溫德心在會晤中說,他將與工會代表會晤,討論該法案的修訂。

### 今年世界人口 將超過五十億

【日內瓦五月十九日電】聯合國人口局  
今日發表報告,該局預測,今年七月,全  
世界人口將達到五十一億。  
報告指出,目前世界人口增長速度  
仍快,預計到一九九〇年,世界人口將  
達到五十七億。  
報告指出,目前世界人口增長速度  
仍快,預計到一九九〇年,世界人口將  
達到五十七億。

### 楊尚昆率團 抵溫華盛頓

【華盛頓五月十七日電】以楊尚昆  
副總理為團長的中國政府代表團,今日  
抵達溫哥華。  
楊尚昆副總理在溫哥華期間,將與  
卑詩省長溫德心會晤,並與卑詩省  
各界人士會晤。  
楊尚昆副總理在溫哥華期間,將與  
卑詩省長溫德心會晤,並與卑詩省  
各界人士會晤。

### 香港今年首季發現 染愛滋病毒十一宗

【香港五月十九日電】香港衛生署  
今日公佈,香港在今年首季發現十一  
宗染愛滋病毒個案。  
衛生署發言人說,這十一宗個案中,  
有六宗是外籍人士,其餘五宗是本地  
人士。  
衛生署發言人說,這十一宗個案中,  
有六宗是外籍人士,其餘五宗是本地  
人士。

### 上週末強風凜冽 出海船隻受影響

【溫哥華訊】一些駕駛小型帆船的  
人士,上週末在溫哥華海峽出海,使  
得許多船隻受到強風的影響。  
據悉,上週末的強風,使得許多船  
隻在出海後不久,就遇到了困難。  
據悉,上週末的強風,使得許多船  
隻在出海後不久,就遇到了困難。

### 工聯在全省數十社區 今日舉行勞工大集會

【溫哥華訊】卑詩省勞工聯合會  
今日在全省數十個社區舉行勞工大集  
會。  
勞工聯合會主席溫德心在會中說,  
勞工聯合會將繼續與省政府談判,以  
爭取勞工權益。  
勞工聯合會主席溫德心在會中說,  
勞工聯合會將繼續與省政府談判,以  
爭取勞工權益。

### 雲埠集會下午在市中心舉行

【溫哥華訊】雲埠集會將於今日下午  
在溫哥華市中心舉行。  
雲埠集會將於今日下午在溫哥華中  
心舉行。  
雲埠集會將於今日下午在溫哥華中  
心舉行。

### 人救義仗子女 踪所知不後其

【溫哥華訊】一名女子在溫哥華  
街頭救起一名受傷的兒童,但該名女  
子事後卻不知該名兒童的姓名。  
據悉,這名女子是在星期四下午  
在溫哥華街頭救起一名受傷的兒童。  
據悉,這名女子是在星期四下午在  
溫哥華街頭救起一名受傷的兒童。

### 九龍市場

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7  
溫哥華華埠片打東街二三六號 電話: 669-5840  
七天營業: 由上午九時至下午七時

### 結束門市部

為酬謝僑胞歷年惠顧  
由即日起至六月八日止

### 清貨大酬賓

各式鏡畫五折  
唐人雜貨八折  
急凍海鮮九折  
各款瓷器七折  
(白米及特價品除外)

### 大量特價品

買平貨!  
慳大錢!

### 總理安全獲釋

【斐濟蘇瓦訊】斐濟總理巴蘇特  
今日獲釋。  
據悉,巴蘇特總理在斐濟期間,曾  
遭到一些極端分子的襲擊。  
據悉,巴蘇特總理在斐濟期間,曾  
遭到一些極端分子的襲擊。

### 蘇聯製新一代 火箭將發射

【莫斯科訊】蘇聯將發射一枚新  
型火箭。  
據悉,這枚新型火箭將用於發射  
人造衛星。  
據悉,這枚新型火箭將用於發射  
人造衛星。

### 嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

1127 喜士定東街  
TEL: 251-1616  
中文: 255-9033

修理: 大小凍房  
裝置: 空氣調節  
各式: 電器  
維修: 各種電器

### HABITAT 實業燕梳有限公司

REAL ESTATE & INSURANCE  
Office: 438-3501  
Pager: 680-2932  
2160 KINGSWAY, VAN. B.C.

免費電腦估價。房屋地產生意買賣  
免費介紹貸款。並可獲最優惠利率

### 潘世豪

SAVIO POON  
住宅: 433-6833

3房兩廁SPLIT LEVEL 剛減價  
\$79,000 地 83x113

商業4舖樓上4個舖位。地  
120x120 C2 \$225,000

商業大地 67x146 呎。只售  
十一萬餘。

建築師自建10年新自房6房50x132  
3,000 呎面積可分租4位收租近快  
車站。

6,900 元

汽車修理廠及加油站全套大  
減價 \$239,000 地 89x165 呎。

商業E-BROADWAY 零售商店梁冲  
明生意業主急售連貨及生財用  
具 \$7,900 請快電

士多生意全間出讓。剛減至  
\$6,900

商業士多舖地 33x95 投資  
前舖後居 \$89,900

### 雲埠集會下午在市中心舉行

【溫哥華訊】雲埠集會將於今日下午  
在溫哥華市中心舉行。  
雲埠集會將於今日下午在溫哥華中  
心舉行。  
雲埠集會將於今日下午在溫哥華中  
心舉行。

### 今日舉行勞工大集會

【溫哥華訊】卑詩省勞工聯合會  
今日在全省數十個社區舉行勞工大集  
會。  
勞工聯合會主席溫德心在會中說,  
勞工聯合會將繼續與省政府談判,以  
爭取勞工權益。  
勞工聯合會主席溫德心在會中說,  
勞工聯合會將繼續與省政府談判,以  
爭取勞工權益。

### 上週末強風凜冽 出海船隻受影響

【溫哥華訊】一些駕駛小型帆船的  
人士,上週末在溫哥華海峽出海,使  
得許多船隻受到強風的影響。  
據悉,上週末的強風,使得許多船  
隻在出海後不久,就遇到了困難。  
據悉,上週末的強風,使得許多船  
隻在出海後不久,就遇到了困難。

### 人救義仗子女 踪所知不後其

【溫哥華訊】一名女子在溫哥華  
街頭救起一名受傷的兒童,但該名女  
子事後卻不知該名兒童的姓名。  
據悉,這名女子是在星期四下午  
在溫哥華街頭救起一名受傷的兒童。  
據悉,這名女子是在星期四下午在  
溫哥華街頭救起一名受傷的兒童。

### 程過亡滅陽太看炸爆星新超從

芝馬

不久前，天文學家在太平洋發現一顆超新星爆炸，這顆超新星的爆炸，是人類在地球上所見到的最亮的超新星。這顆超新星的爆炸，是人類在地球上所見到的最亮的超新星。

這顆超新星的爆炸，是人類在地球上所見到的最亮的超新星。這顆超新星的爆炸，是人類在地球上所見到的最亮的超新星。

光反照現象。到了那個時候，太陽內部會比任何時期都更加熾熱。這種情形大概會維持數百萬年。此時，由於來自核心的高熱，會將太陽的表面層向外推至比現時範圍更大的範圍。此時的表面溫度亦會逐漸下降至只有目前的溫度（攝氏六千度）的三分之一左右。而且，溫度（攝氏六千度）的三分之一左右。而且，溫度（攝氏六千度）的三分之一左右。而且，溫度（攝氏六千度）的三分之一左右。

### 月球形成新論

敏捷

月球是在大約四十五億年前，伴隨著太陽系雲核的塌縮而形成的。當時，由於星雲的旋轉，加上某些放射能元素衰變的能量和宇宙物質撞擊的熱能，使早期的月球受到強烈的加熱，大部分地區的熱量高達一千攝氏度。這樣，月球表面物質熔成液體，從而形成了原始海洋。

根據「大碰撞」形成月球的理論，月球是在四十五億年前由一顆體積相當於地球七分之一的行星與地球相撞形成的。當時碰撞產生的能量把兩顆行星主體壓碎、蒸發，並把高速噴射物送入太空。僅在幾小時之後，一些物質在離地球很遠的地點重新聚集，並停留在軌道上，形成了現在的月球。

### 人體微循環研究的新進展

朱雀

人體微循環研究，是近年來各國科學家的研究重點。北京醫學科學院微循環研究所，最近取得重大突破。

該所研究人員，利用電子顯微鏡、激光多普勒血流儀、微血管攝影機等先進設備，對人體微循環進行了深入研究。

### 小品

人體生命運動和疾病過程，尤其是對癌症的病理和藥理機制的研究，具有極重要的指導作用。

北京醫學科學院微循環研究所，最近取得重大突破。

## 華僑金行

本行增設鐘錶部

- 代理名廠鐘錶
- 精工修理

專營：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石、結婚金牌、賀壽金座、專人主理、名師設計、款式新穎、價錢持平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

## 教授鋼琴

經驗豐富。保證考過。上下均可。電話：1029

效力宏大

## 王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL  
7229 Main Street, 近57街  
PHONE: 唐達良 433-2888  
王太 325-7965

經驗豐富 收費公道  
並附設考筆試班  
歡迎來電查詢

## 通達駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL  
NO. 6-246 EAST BROADWAY (BROADWAY & KINGSWAY)  
VANCOUVER, B.C.  
電話：433-7214  
251-5015  
PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷  
易學速成 合格率高  
全程八鐘 \$144元  
歡迎補鐘

## 城市駕駛學校

City Driving School  
4522 緬街近廿九街  
電話 874-4544

蘇偉勝  
師質優良 經驗豐富 耐心教授  
筆試路試 精通國粵 客英馬語  
收費公平 忠誠服務

## YORKSHIRE TRUST

### 億兆信託銀業

美金存戶最佳消息  
只要有存款，就會生利息  
日日計息按月付息  
利率 5½% (三千元以上)  
投資儲蓄最佳選擇  
(三千元以下，利率 4¾%)

SAVINGS ACCOUNT

華埠分行：經理：張鑑釗  
130 E. PENDER STREET,  
685-3935

服務時間：  
星期一至四 上午十時至下午五時  
星期五 上午十時至下午六時  
星期六 上午十時至下午二時

## 左筆權

中國大預言家  
精批命理、標準論相、龜卜易卦、天星擇日、精究陰陽風水定向

接批外埠命書  
新址：溫哥華唐人區緬街611號  
文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)  
電話：(604)681-8008

## 新新珠寶金行

溫哥華街547號  
TEL: (604) 683-1920  
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.  
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價  
千足黃金 純正白金  
各國金幣 歡迎選購

## 京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL  
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.  
歷史悠久 經驗豐富  
254-8564 (廿四小時)  
另設特別班為不懂英語的僑胞

並指導筆試  
全程130元

教師黎美英 MAV LAI  
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

## 嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL  
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.  
歷史悠久 經驗豐富  
全程130元，並有筆試班  
432-7001  
馮坤威校長 294-1611

## HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

### 香港駕駛學校

地址：域多利街5869號  
電話：321-3722

考專免收經師師全  
取人費費費驗驗驗  
筆指接接接豐豐豐  
試導送送送富富富  
良良良

校長：方勵強夫人 電話：321-3722  
298-4623

您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎？  
您為學車而煩惱嗎？  
我們的粵、英、法、越、華語教練會指導您，從最安全的習慣中獲得您想要的駕駛技術。  
協助您容易通過筆試及路試  
為不識英語學員代約考試日期並負責免費接送

## 卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C.  
電話：873-0102

教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913  
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

## 聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)  
電話：253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成  
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人瑞及 P.N.E.區 8小時 139元  
並設中英文筆試班

聘請男女教車師多名。  
地址：823號嘉士東街及HAWK (近唐人街)

## 高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL  
專人輔導英語筆試 全程130元  
學自動級棍波車  
吳志強 872-8717

## 宇宙駕駛學校

NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.  
經驗豐富 教法詳盡  
路試筆試 初學補鐘  
安全易學 免費接送  
收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617  
全程只收108元

## 萬國駕駛學校

地址：206東六街及緬街223室  
電話：327-9174  
872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷  
全埠收費最平 效果保證最好  
十足把握筆試 免費車接送

### 江城武漢人文薈萃

武漢自古就是人文薈萃的地方。李太白在黃鶴樓上，寫下了「黃鶴一去不復返，白雲千載空悠悠。晴川歷歷漢陽樹，芳草萋萋鹦鹉洲。日暮鄉關何處是，煙波江上使人愁。」這首膾炙人口的詩。詩人李白曾經在黃鶴樓上，寫下了這首膾炙人口的詩。詩人李白曾經在黃鶴樓上，寫下了這首膾炙人口的詩。

在江漢武漢，更有許多動人的故事流傳：龜山脚下的白雲，更有許多動人的故事流傳：龜山脚下的白雲，更有許多動人的故事流傳：龜山脚下的白雲，更有許多動人的故事流傳。

### 記小平太

蕭軍在中國流行音樂的上海，不重中文字流行曲，因其在二十年代各地方曲調與歌聲，在大陸各地方曲調與歌聲，在大陸各地方曲調與歌聲，在大陸各地方曲調與歌聲。

蕭軍在中國流行音樂的上海，不重中文字流行曲，因其在二十年代各地方曲調與歌聲，在大陸各地方曲調與歌聲，在大陸各地方曲調與歌聲，在大陸各地方曲調與歌聲。

### 中越邊界問題

中國官方人士說，中國和越南之間，只有中越邊界問題，才在邊界問題上，尚未解決。

中國官方人士說，中國和越南之間，只有中越邊界問題，才在邊界問題上，尚未解決。中國官方人士說，中國和越南之間，只有中越邊界問題，才在邊界問題上，尚未解決。

### 元士鍾「日三別士」

鍾士元對香港前途問題發表意見，認為香港前途問題，應以基本法為準。

鍾士元對香港前途問題發表意見，認為香港前途問題，應以基本法為準。鍾士元對香港前途問題發表意見，認為香港前途問題，應以基本法為準。

### 母子書信共存八千件

武漢近代史上佔據光輝的一頁。辛亥革命，武昌首義，就是在那裏發生的。辛亥革命，武昌首義，就是在那裏發生的。

武漢近代史上佔據光輝的一頁。辛亥革命，武昌首義，就是在那裏發生的。武漢近代史上佔據光輝的一頁。辛亥革命，武昌首義，就是在那裏發生的。

### 非真不語

漢子「非真不語」的源頭，可追溯到《論語》。

漢子「非真不語」的源頭，可追溯到《論語》。漢子「非真不語」的源頭，可追溯到《論語》。

### 情束

情束，情束，情束，情束，情束，情束，情束，情束，情束，情束。

情束，情束，情束，情束，情束，情束，情束，情束，情束，情束。情束，情束，情束，情束，情束，情束，情束，情束，情束，情束。

### 小姑

小姑，小姑，小姑，小姑，小姑，小姑，小姑，小姑，小姑，小姑。

小姑，小姑，小姑，小姑，小姑，小姑，小姑，小姑，小姑，小姑。小姑，小姑，小姑，小姑，小姑，小姑，小姑，小姑，小姑，小姑。

### 雪花風

### 港人

### 悲切呼聲

### 揚雄無資格評書者

### 春不走

### 當雜抄

### 幸與不幸

### 話世情

雪花風，雪花風，雪花風，雪花風，雪花風，雪花風，雪花風，雪花風，雪花風，雪花風。

港人，港人，港人，港人，港人，港人，港人，港人，港人，港人。港人，港人，港人，港人，港人，港人，港人，港人，港人，港人。

悲切呼聲，悲切呼聲，悲切呼聲，悲切呼聲，悲切呼聲，悲切呼聲，悲切呼聲，悲切呼聲，悲切呼聲，悲切呼聲。

揚雄無資格評書者，揚雄無資格評書者，揚雄無資格評書者，揚雄無資格評書者，揚雄無資格評書者，揚雄無資格評書者，揚雄無資格評書者，揚雄無資格評書者，揚雄無資格評書者，揚雄無資格評書者。

春不走，春不走，春不走，春不走，春不走，春不走，春不走，春不走，春不走，春不走。

當雜抄，當雜抄，當雜抄，當雜抄，當雜抄，當雜抄，當雜抄，當雜抄，當雜抄，當雜抄。

幸與不幸，幸與不幸，幸與不幸，幸與不幸，幸與不幸，幸與不幸，幸與不幸，幸與不幸，幸與不幸，幸與不幸。

話世情，話世情，話世情，話世情，話世情，話世情，話世情，話世情，話世情，話世情。

### 情束

### 小姑

### 吹市

### 素食

### 趣與職業

### 家庭樂

### 博愛

### 漫談學習普通話

情束，情束，情束，情束，情束，情束，情束，情束，情束，情束。

小姑，小姑，小姑，小姑，小姑，小姑，小姑，小姑，小姑，小姑。

吹市，吹市，吹市，吹市，吹市，吹市，吹市，吹市，吹市，吹市。

素食，素食，素食，素食，素食，素食，素食，素食，素食，素食。

趣與職業，趣與職業，趣與職業，趣與職業，趣與職業，趣與職業，趣與職業，趣與職業，趣與職業，趣與職業。

家庭樂，家庭樂，家庭樂，家庭樂，家庭樂，家庭樂，家庭樂，家庭樂，家庭樂，家庭樂。

博愛，博愛，博愛，博愛，博愛，博愛，博愛，博愛，博愛，博愛。

漫談學習普通話，漫談學習普通話，漫談學習普通話，漫談學習普通話，漫談學習普通話，漫談學習普通話，漫談學習普通話，漫談學習普通話，漫談學習普通話，漫談學習普通話。

### 派亂胡非並都覺幻想

### 尚京繭

### 子親

### 戲遊

### 情感

### 愛己

### 家庭衛生講座

### 鼻是天然口罩

派亂胡非並都覺幻想，派亂胡非並都覺幻想，派亂胡非並都覺幻想，派亂胡非並都覺幻想，派亂胡非並都覺幻想，派亂胡非並都覺幻想，派亂胡非並都覺幻想，派亂胡非並都覺幻想，派亂胡非並都覺幻想，派亂胡非並都覺幻想。

尚京繭，尚京繭，尚京繭，尚京繭，尚京繭，尚京繭，尚京繭，尚京繭，尚京繭，尚京繭。

子親，子親，子親，子親，子親，子親，子親，子親，子親，子親。

戲遊，戲遊，戲遊，戲遊，戲遊，戲遊，戲遊，戲遊，戲遊，戲遊。

情感，情感，情感，情感，情感，情感，情感，情感，情感，情感。

愛己，愛己，愛己，愛己，愛己，愛己，愛己，愛己，愛己，愛己。

家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座。

鼻是天然口罩，鼻是天然口罩，鼻是天然口罩，鼻是天然口罩，鼻是天然口罩，鼻是天然口罩，鼻是天然口罩，鼻是天然口罩，鼻是天然口罩，鼻是天然口罩。

### 南·洋·杉

### 家庭衛生講座

### 鼻是天然口罩

### 家庭衛生講座

### 鼻是天然口罩

### 家庭衛生講座

### 鼻是天然口罩

### 家庭衛生講座

南·洋·杉，南·洋·杉，南·洋·杉，南·洋·杉，南·洋·杉，南·洋·杉，南·洋·杉，南·洋·杉，南·洋·杉，南·洋·杉。

家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座。

鼻是天然口罩，鼻是天然口罩，鼻是天然口罩，鼻是天然口罩，鼻是天然口罩，鼻是天然口罩，鼻是天然口罩，鼻是天然口罩，鼻是天然口罩，鼻是天然口罩。

家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座。

鼻是天然口罩，鼻是天然口罩，鼻是天然口罩，鼻是天然口罩，鼻是天然口罩，鼻是天然口罩，鼻是天然口罩，鼻是天然口罩，鼻是天然口罩，鼻是天然口罩。

家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座。

鼻是天然口罩，鼻是天然口罩，鼻是天然口罩，鼻是天然口罩，鼻是天然口罩，鼻是天然口罩，鼻是天然口罩，鼻是天然口罩，鼻是天然口罩，鼻是天然口罩。



這一款男士夏禮服，做舊復古色彩，別有風度。

這一款男士夏禮服，做舊復古色彩，別有風度。這一款男士夏禮服，做舊復古色彩，別有風度。



家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座。

家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座。



家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座。

家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座。



家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座。

家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座。





上硬頂要仍 車撞怕然雖

惜博被鐵地乘智利  
步代車買後以定決

利智自七年之「博」後，最近接拍了一部《鐵地乘車》...



利智再被博博，決定做有車階級，自行駕車出外。



梅艷芳與阿叻練習踢足球。

喻可欣搬入「壞」屋  
無安全感難入夢

喻可欣搬入「壞」屋，無安全感難入夢...

生意拍檔拍拍愛火  
馬清儀七月結婚

馬清儀與生意拍檔拍拍愛火，七月結婚...



馬清儀與生意拍檔拍拍愛火。

黃杏秀阿叻  
將赴歐美遊

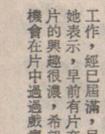
黃杏秀與阿叻將赴歐美遊...



黃杏秀與阿叻將赴歐美遊。

準夫婿是美國人，認識一年  
即閃電結婚

準夫婿是美國人，認識一年即閃電結婚...



準夫婿是美國人，認識一年即閃電結婚。

Advertisement for '影界' (Cinema) featuring various film listings and showtimes.

Advertisement for '清潔打臘' (Cleaning) and other services, including 'BING PLUMBING' and '專門石屎建築'.

Advertisement for '煤氣工程' (Gas Engineering) and 'C.H. 屋頂公司' (C.H. Roofing Company).

Advertisement for 'HAIDA THEATRE' and '志里冷氣工程公司' (Cherry Air Conditioning).

Advertisement for 'DONG PHUONG 冷暖水電工程' (Dong Phuong Plumbing/Electrical) and '金記' (Golden Record).

Advertisement for '龍城戲院' (Long Cheng Theatre) and 'FOX CINEMA'.

Advertisement for '嘉禾大戲院' (Cinema City) and '義本尊言' (The Legend of the Hero).



**明和公司** MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司  
片打東街二十三號  
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具  
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購  
各款餐館貨品現金採購特價優待  
(特價品除外)

**Maxim's 美心餅店**  
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.  
V6A 1X6 CANADA  
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真  
請嚐試  
新 炸筒絲雞角  
士多啤梨蛋糕  
與眾不同

各式產品全部不含防腐劑  
請用美心華麗餅券  
歡迎社團預定茶會

**Max King 美景食屋**  
BAKERY & RESTAURANT LTD.  
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.  
TEL: (604) 684-2178

由五月份開始延長營業時間  
由上午七時至晚上八時

各式西餅  
出爐飽餛  
熱辣蛋撻  
結婚禮餅  
生日蛋糕  
各款中餅

粥粉麵飯  
精美小菜  
各界惠顧  
無任歡迎

**大新餐館用具**  
DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.  
1127 E. HASTINGS ST. VAN.  
買賣新舊餐館用具

買賣：  
爐頭 炸油爐  
陳櫃 土多爐  
切肉刀 製雪機

修理：  
冷暖氣機  
製雪機  
陳房  
日夜服務 TEL: 255-8338

**頂好冷凍點心**  
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、卷卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

各大商店及商場均有售  
頂好食品有限公司  
DING HAU FOOD'S CO. LTD.  
TEL: (604) 278-1554  
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

**HOY INDUSTRIES INC.** 許忠烈公司  
432-7835  
HOME IMPROVEMENT CENTRE  
Visit our Showroom at  
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

**明發裝修工程**  
承接內外各項工程  
254-8063  
承接內外各項工程  
255-3917

**威文建築設計裝修**  
新車房 瓷磚 舊廚 內外 免費  
專屋 改露 磚鋪 廚房 估價  
門建 露台 砌築 廁所 估價  
電話：321-8460

**中西相牌**  
專寫中西招牌  
255-7777  
55-7777  
77-7777  
22-6666  
66-6666

**簡業存旅行社**  
Gunn's Travel Ltd.  
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA  
V6A 2T4  
Telephone: 685-2235  
685-2236

本旅行社代理加航、日航、國泰、美西、西北、聯合、及環球各大航空公司機票。飛往世界各地。快捷妥當。

無論旅遊、探親、商務往還或私人度假。本社悉心為客安排。經驗豐富。忠誠服務。

國內國外頭等豪華機票。經濟機票及特價機票。應有盡有。歡迎隨時親臨或電話訂位。

代訂中國大陸、東南亞及歐洲旅遊觀光團。

備有香港、台灣、觀光團。加幣、美金、收加幣 \$1190。

雙層玻璃窗  
屋內暴風窗  
新屋膠質牆  
換屋頂水外  
靚露台上蓋  
專造鋁窗紗

**煒華電器**  
政府牌照  
253-8082 周生

**加華建築裝修**  
各項工程  
255-6889 254-3409

**李華電器修理**  
收門府電乾洗雪  
費低服牌電機櫃衣櫃  
廉務照器箱

**JACK'S DRAIN SERVICE**  
專通渠道及裝新  
商業住宅 免費估價  
室內外排水 廚房阻滯  
漏水急修 水喉維修  
收 VISA MASTER CARD  
24小時服務  
電話：437-5038  
傳呼機：667-2581

**快捷房屋修理公司**  
Speedy Home Renovation Ltd.  
24小時緊急修理  
免費估價

**專科油漆**  
電話：253-6765  
傳呼機：667-3416

**方氏建築公司**  
合承內水大保  
法建外電小証  
牌新裝油工滿  
照屋修漆程意  
電話 874-3395 或 327-6600

**建安建築公司**  
KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL  
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦仔  
雙層玻璃窗 土庫開格 水電工程  
VINYL SIDING 陽台車房  
代辦政府五千元維修補助  
TEL: 255-6962

**美化建築裝修有限公司**  
MAYFAIR CONTRACTING LTD.  
溫彼得 434-7363  
李敬方 327-6922  
傳呼機 645-9966

商業住宅 建築裝修  
大小工程 一律歡迎

**專安水潤**  
價錢最平·保養廿年·上門製造  
鉛質水潤·想要幾長·製造幾長  
全無接口·担保不漏·一日完工  
電話：271-1393 永恒建築

**專通渠道 日夜服務**  
專電商水漏水電器  
門動業管水管爐安  
工通住阻救更修  
具渠宅塞急換裝  
電話：254-1176  
或 434-2082 余先生

**實平冷氣修理**  
雪櫃·凍房·冷氣機·制雪機  
凍櫃·冰櫃·乾洗衣機·電器  
免費估價·收費實平  
253-3298 傳呼機 645-4309

**KIT WONG 建築**  
翻土水砌鋁各式  
新庫坭磚鐵圍  
改裝路結欄圍  
建修面石桿牆  
五時後：  
873-9361

**中央冷暖電器公司**  
24小時服務 電話：251-1505  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房
- 制雪機
- 冰櫃凍櫃
- 冷氣機
- 雪櫃爐頭
- 暖氣機
- 乾洗衣機
- 熱水箱
- 洗碗碟機
- 各種電器

**盛昌水喉**  
星期一至六  
公司：872-2468  
325-8640  
傳呼機：680-7016  
廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水爐  
包通渠道 接駁大渠  
暖爐水HEAT 修理按裝

**永成建築裝修公司**  
政府註冊

免內廚水露土改商  
費外櫃喉台庫建業  
估油酒電車間翻住  
價漆吧器房格新宅  
請電：255-9837 余洽

**胡氏電器工程有限公司**  
B. WU ELECTRIC LTD.  
Electrical Contractor  
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅電器工程
- 加改電錶電箱電線
- 栢文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- 大小安裝修理工程
- 商業餐館栢文保養

免費估價  
工作符合政府安全規格

**HILLCREST PLUMBING**

為更好服務顧客起見·現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉·在這期間一切水喉·熱水爐·浴缸·廁所·和其它的存貨大平賣·由30%至50%OFF 或減價·無任歡迎·  
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.  
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎

本公司還設有服務部  
按裝及修理水喉煤氣·暖爐浴室·通渠廁所等一切工程。  
電話：879-2122  
(24小時服務) 879-5301

**榮昌裝修公司**  
政府註冊 專修各類  
油漆 噴漆 噴字  
電話：874-8043 (24小時服務)  
680-5927 (傳呼機)

**存寶電器冷器**  
政府註冊 專業技師  
修理安裝 保證妥當  
雪櫃爐頭 製雪機  
洗滌碟機 微波爐  
電話：321-4482 24小時服務

**田健漆油瓷磚公司**  
零沽批發 內外油漆  
房屋改建 修理水喉  
大小工程 包君滿意  
公司：255-8394 住宅：254-2764

**SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD**  
A. CHIN 陳達良  
電話：291-0505  
專門建造

各種住宅及商業樓宇·新舊裝修·  
▲承接建屋工程·每平方尺由 \$38,000 起  
▲加建及裝修·土庫套房·敞開的汽車間  
▲三合土·磚瓦等·所有其他附帶建築工作  
▲新商業樓宇·舖面·固定裝置  
▲餐館·雜貨店·裝修  
▲栢文·防火設備·改良至符合準詩規定  
▲烟火警報系統·防火門·隔火設備等  
▲火災後復原工程·保險  
免費估價

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE., BURNABY, B.C. V5J 4R9  
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

**防盜**

精造：  
\* 防盜花窗  
\* 鋁質欄杆  
\* 樓梯扶手  
\* 鐵門鐵閘

(免費估價)

**基信建築裝修**  
電話：434-0869  
免費估價  
價大內外土面  
格小外電庫屋  
相裝油工間翻  
宜修漆程格新

**植楓建築裝修公司**  
Z-MAPLE CONTRACTING  
電話：439-1808 438-6828  
磚廠屋頂水車土庫  
石色漆頂屋電房土庫  
水泥面磚水所修台格宅

**濠建築工程公司**  
政府註冊 專修各類  
油漆 噴漆 噴字  
電話：876-4594 or 872-5877

**恒利水電暖氣工程**  
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.  
專門安裝修理水喉·電  
火·暖氣及家庭電器設  
備工程·電動通喉。  
296-8924 (24HRS) 439-1237

**彭鴻記裝飾**  
工土室裝承  
作庫內修建  
安間設油新  
當格計漆屋

**遠東建築工程公司**  
FAR EAST CONSTRUCTION  
PHONE 325-8002  
免大小通電水  
費估價工渠渠渠  
價渠渠渠渠渠渠

# 唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

## 688-7888

139 C Keefer St  
Van. B.C.

經理  
**梁寶琴**

**CHRISTINE LEUNG**  
Pager 438-2333#7011  
住家: 263-4949



**CHRIS CHUNG**  
鍾植垣  
Pager 645-6655  
住家: 438-1197



**WAYNE CHAN**  
陳英偉  
Pager 645-4523  
住家: 298-3669



**JENNY SOO**  
蘇雪敏  
Pager 645-6918  
住家: 435-1010



**CARLOS WONG**  
黃長繼  
住家: 291-8777



**STELLA POON**  
潘錦明  
Pager 645-9293  
住家: 420-0200



**STEVE WONG**  
黃光照  
Pager 645-3232  
住家: 420-0200



**VOY WONG**  
黃會瑩  
Pager 645-5368  
住家: 263-9519



▲ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年  
\$125,000 上2房下2房。  
50x109 黃光照 645-3232



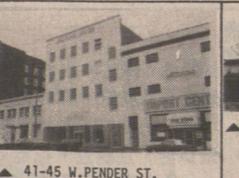
▲ 3519 WELLINGTON VAN. 33x115  
上3房下1房。全新裝修  
\$121,000. 黃光照 645-5368



**11個舖位購物商場**  
▲ 本拿比全新購物商場  
街角位。有29個泊車位  
地位廣闊及開陽。二萬七  
千多平方呎全部 TRIPLE NET。  
約有 9% NEW RETURN 92% 已租出  
梁寶琴 688-7888



▲ 唐人街大加商業舖出租。有  
六千尺。適合寫字樓及餐館  
▲ 唐人街萬八千尺貨倉出租。  
價錢相宜。梁寶琴 688-7888



▲ 41-45 W. PENDER ST.  
商業樓 4層約三萬尺。現  
月入 \$3,700 樓上三層空置  
\$880,000. 梁寶琴 688-7888



▲ 5125 EWART ST. B.B.Y. 55x121  
三睡房及土庫。黃會瑩。黃  
光照 688-7888



▲ 1934 TRIUMPH 全新翻  
月收近四千元。  
價 \$353,000 有17萬按揭  
▲ 12年新有三舖位。地  
78x200。17個車位。  
位 SURREY 商業中心。  
業主急售。開價38萬餘  
梁寶琴 688-7888



▲ 2862 E. BROADWAY 上二房  
下一房一廳 \$99,000  
蘇雪敏 688-7888



▲ 5078 MAIN ST. VAN. 33x112  
樓上三房。樓下二房。1年  
新。窗簾及燈頭齊備共四件  
黃會瑩。黃光照 688-7888



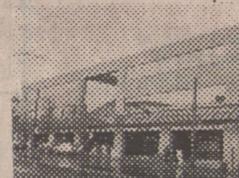
▲ 3676 KASLO \$158,000  
33x109。分層共三房。  
黃會瑩 645-5368



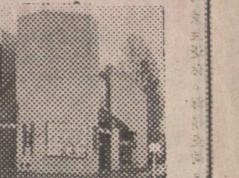
▲ 5005 CHESTER ST. VAN. 31年  
上下抽水地。33x110 樓上2  
房。樓下2房廚廁齊 \$109,000  
黃光照 645-3232



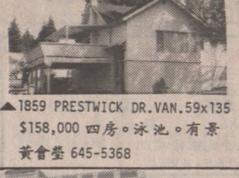
▲ 近唐人街批發舖位。一千至  
三千多尺。另有寫字樓兩間  
適合醫生或職業人士用。  
▲ MAPLE RIDGE 峰仔九畝地連屋  
一間。馬房或穀庫一間。開  
價十四萬九千九。



▲ 1859 PRESTWICK DR. VAN. 59x135  
\$158,000 四房。泳池。有景  
黃會瑩 645-5368



▲ 720 MAIN ST. \$1,250,000 50x120  
3 LEVEL 商業樓唐人街  
黃光照 645-3232 潘錦明 645-9293



▲ 52 E. HASTINGS. 旅店有58  
間房。及兩大舖位。全部  
翻新。一流住客。開價一  
百一十五萬。梁寶琴  
688-7888



▲ 526 E. CORDOVA VAN. 25x122  
上6房下2房。四層近唐人  
街。\$109,000 黃光照 645-3232



▲ 4161 PENTICTON VAN. 33x100  
全翻新。樓上二房樓下一房  
\$95,000  
黃光照 645-3232



▲ 7212 E. HASTINGS BEY. 50x120  
樓上三房。樓下一房 \$179,000  
黃光照 645-3232



▲ 1850 E. 49TH AVE. 37年42x115  
上二房下一房 \$118,000  
黃光照 645-3232



▲ 2758 ESTH AVE. VAN.  
38年 33x122 樓上2房。廚  
廁齊。有景 \$121,000  
黃會瑩 645-5368



▲ 2056 TURNER VAN 37年。  
40x113 上4。中1。下1  
\$149,000 黃光照 645-3232



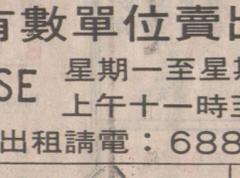
▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106  
上二房下二房。抽水地。  
\$109,000. 黃光照 645-3232  
黃會瑩 645-5368



▲ 335 E 26TH AVE. VAN. 25x117  
樓上三房樓下二房 \$95,000  
黃光照 645-3232



▲ 豪華新屋 2068 SCARBORO AVE.  
FRASERVIE 50x125  
四房五睡房。一組完成單位  
蘇雪敏 688-7888



▲ 4945-4947 UNION ST. B.L.G. BYRS  
84x122 雙層上6房下四房  
\$348,000 黃光照 645-3232



▲ 20 WEST 20TH AVE 三組  
DUPLIX \$240,000  
蘇雪敏 688-7888



▲ 5514 SLOCAN ST.  
地大50x116.75上二房下二房  
\$138,000 鍾植垣 645-6655



▲ 唐人街舖位。有發展前途  
平價出售。有好地 50x120  
開價 \$559,000  
陳英偉 PAGER 645-4523



▲ 637 UNION 唐人街二房一  
廳 \$85,000  
蘇雪敏 688-7888



▲ 7522 MARY ST. B.B.Y 地 50'  
x130' 兩層。五睡房靚屋  
\$145,000 黃長繼 291-8777



▲ 1338 E 60 上二房下一房  
\$108,000  
蘇雪敏 688-7888



▲ 3632 NAPIER。上兩房下一  
房 33x105 \$74,500。  
梁寶琴 263-4949



▲ 20 WEST 20TH AVE 三組  
DUPLIX \$240,000  
蘇雪敏 688-7888



▲ 商業樓宇 122-126 W. HASTINGS.  
75x120 淨月入 6,800 固定  
住客。梁寶琴 688-7888  
陳英偉。黃會瑩



▲ #308-444 E. 6TH  
兩睡房靚屋。\$88,000。  
黃會瑩 688-7888



▲ 4370 IMPERIAL ST. B.L.G  
\$195,000  
66.99x273 DUPLEX 地可分開。  
黃會瑩 645-5368  
▲ 二埠果菜店東主身離不  
適急讓。生意平穩。地  
點旺。生財器具新。  
蘇雪敏 688-7888。



▲ #1845-1155 W. 10TH AVE. VAN.  
5年城市屋上二房二層 \$121,000。  
黃光照 645-3232



▲ 唐人街餐館 \$138,000  
設備齊全。生意每月三萬  
元多。東主離國平賣。  
鍾植垣 645-6655



▲ 811 LILLONET ST. VAN. 40年  
31.23x110 上二房下二房 \$89,900  
梁寶琴 688-7888



▲ 229 LAKEWOOD \$1,250,000'  
10年新。36組柏文。30組  
一房一廳。6組一房。  
鍾植垣 PAGER 645-6655



▲ 2634 E7TH AVE. 38年  
33x122 \$138,000 樓上  
2房。樓下2房。廚廁齊。  
黃會瑩 645-5368  
▲ 1130 E. 63TH AVE. VAN.  
21年。46x117 上3下2。  
\$159,000 黃光照 645-3232



▲ 3085 CHARLES ST. 50x129  
上三房下兩房  
梁寶琴 688-7888

## 金冠中心 首創

華埠分層出售旺舖寫字樓

公用停車場直達每一單位



630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.  
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出  
OPEN HOUSE 星期一至星期日  
上午十一時至下午三時  
出售或出租請電：688-7888

▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個  
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。  
另 99 個地下停車位全租出約 \$300,000。  
TRIPLE NET 年收入。開價 \$3800,000。  
梁寶琴 688-7888



▲ 1929 PRAIRIE AVE. PORT  
COQUITLAM 13年。33x122  
上3下2 \$99,900  
黃光照 645-3232



▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。  
四租家。三層及另一樓宇。  
月入 \$3400. 開價 \$650,000。  
梁寶琴 688-7888



▲ 城市屋 #105 621 E. 6TH AVE,  
\$62,900 #320-830 E. 7TH AVE,  
\$43,900 鍾植垣 PAGE 645-6655



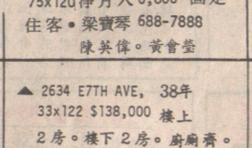
**酒樓出售**  
近華埠酒樓。離鬧市。  
領有牌照。設備齊全。生  
意地佳。東主另有發展。  
平價出售。梁寶琴。  
鍾植垣 PAGER 645-6655



▲ 2802 E2ND AVE. VAN. 33x124  
45年。樓上2房。樓下2房  
廚廁齊 \$129,000 黃光照 645-3232



▲ 酒樓出售。唐人街離鬧百  
席。有電梯。裝修豪華。  
設備齊全。業主急售。開  
價 \$100,000. 梁寶琴  
688-7888



▲ 271 UNION ST. 25x122  
(唐人街工業地)  
黃會瑩 645-5368



▲ 308-444 E. 6TH  
兩睡房靚屋。\$88,000。  
黃會瑩 688-7888



VANCOUVER EAST OFFICE  
2768 KINGSWAY  
437-5571

ROYAL LePAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、  
台山、客家、潮州、福建等方言。  
本公司可為賣主免費電腦估價，  
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE  
# 205-1651 COMMERCIAL  
251-4100

**MARION MAN 鄭萬方英**  
BUS. [604] 251-4100  
RES. [604] 421-3276

△柏文地可興建12單位  
每戶有風景、進地基  
圖則29萬9千。

**利登閣**  
全新豪華區二十七組高級設計柏文，現已全部  
完工，隨時可入住。內部裝修材料一流，每戶包  
電燈、爐頭、垃圾打碎機、洗碗機、洗衣機之  
電插頭及水喉。安全地庫停車場及儲物室。交通  
方便十分鐘到唐人街。單位由\$41,900至\$68,900。  
平過匯新華。投資自用皆宜。現已售出過半。欲  
購從速。

開放時間：星期六、日、由一時至六時  
星期二至五由三時至六時  
其他詳情請電 421-3276 & 251-4100  
鄭萬方英

**雲西款式...雲東價錢!!**  
超過  
60%  
三折二

**Eton Villa**  
2255 ETON ST.

新盤多利亞街東22  
街。樓上四睡房。適合  
大家庭。交通方便  
近學校。環境地。最  
抵買叫價

生意  
西區商場。近PARK ROYAL  
商場。做生意地。果  
仔及花舖。出賃LOTO  
649租金不收入好。  
及做批發去餐館。最  
近裝修。開價四萬九

**EMILY CHU 朱太**  
公司 437-5571  
住家 324-8716

△KILLARNEY 區環境優美21  
年屋。樓上三層樓下完成  
地庫。43x122 近中小學校  
及康樂中心。面積 2950  
方呎。叫價十六萬餘。  
6075 KILLARNEY 街直達。勿  
失良機。

唐人街石屋。二層樓下  
可作舖位。樓上住宅或貨倉。  
超級市場及餐室區。總面  
積 6000 方呎。叫價  
\$329,000 勿失良機。請速電。

**SAMMUEL TSE 謝日昌**  
公司：251-4100  
住家：430-8427

△37街近域多利。樓上三房。土庫完成。有浴廁。叫價十一萬餘。  
△77街近乃街。樓上兩房大廳。土庫完成。有浴廁。叫價十萬餘。  
△MANNARING 街近30街及NANAIMO。樓上四房大廳。樓下兩房。交通方便。  
十二萬餘。  
△耀一房相文。雙層玻璃。新地毯。新油漆。交通方便。近 COMMERCIAL 五  
萬餘。  
△西區六組柏文出售。OAK 街近26街。地點一流。投資者勿失良機。只  
售五十餘萬。  
△POWELL 街近唐人街商業樓。地 25x122。適合各類生意。或工場。叫  
價十五萬餘。

**PHILIP LAU 劉菲臘**  
公司：251-4100  
住家：251-4367

**LUCKIE LEE 李樂基**  
公司 437-5571  
住家 299-9747

△二睡房石屋。位本字比  
電話公司附近。地點好。  
治安好。交通方便有後  
地庫。40x99。土庫有一  
房。開價九萬九。  
△明街排字舖出讓。有五  
架全鋼排字機。可排中  
大體體文。日文。英。  
法文等。一流投資。買主  
願留下款。開價\$179,000  
詳情請詢。

三街及 COMMERCIAL  
行近。屋上剛上完漆  
樓上 960 方呎有二睡房  
樓下另有二睡房。廚房及  
浴室。連車庫有自動開關  
地庫 25x100。開價十八  
萬九。包括所有傢俬。  
爐頭及洗衣機。詳情  
請電 PAT PERRINO 公司：  
437-5571 或住家 251-2  
351 或電李樂基 299-  
9747

△雲西式有彩古屋。地段  
地區優越。地段 33x  
138。保養一流。樓上  
二大睡房。樓下一睡房。  
正層有書房。開價 \$148,500

**RAYMOND HO 何文興**  
公司 (604) 251-4100  
住家 (604) 879-7883  
傳呼機：680-9718

△新盤 1105 E. 16TH AVE.  
近京士威及 KNIGHT 街三年  
新。樓上三大房二廳二廚  
三浴廁等等。交通十分方  
便。近小學。價 \$139,900 請  
勿失良機。

△新盤 2128 E. 32ND AVE.  
近域多利及京士威。樓上二  
房一廳。樓下一廳及廚  
房。全新地盤價九萬多請快

△十年新 VAN. SPECIAL。樓上  
三房十四呎。樓下三  
房十四呎。獨立門口。可出  
租。地大 33x187

△生意投資好消息 CMBIE 及  
18街。一小時洗衣店。有  
發展。價六萬多。

△GASTOWN 商業樓。好前景。好租約  
。開價四十萬

△新盤 1757 E. 5TH AVE.  
近 COMMERCIAL 及五街二房一廳  
價六萬五千九。

△東區特色。地大。上四房。複式  
客廳。飯廳。冷空 JACUZZI 下二房  
一廳。手工一流。叫價二十餘萬。  
勿失良機。

**MIKE YOUNG 楊文泉**  
公司 251-4100  
住家 253-1229

△十年新西人一子屋。上  
三房。抽地。有車道交  
通方便。完成土庫。開價十  
萬餘。

△二睡房石屋。位本字比  
電話公司附近。地點好。  
治安好。交通方便有後  
地庫。40x99。土庫有一  
房。開價九萬九。  
△明街排字舖出讓。有五  
架全鋼排字機。可排中  
大體體文。日文。英。  
法文等。一流投資。買主  
願留下款。開價\$179,000  
詳情請詢。

**MAUREEN CHAN 陳太**  
公司 (604) 437-5571  
住家 (604) 324-7382

△投資好佳音 E. GEORGIA 及  
KNIGHT 街三房屋 27-3  
可以申請為工業地。(H  
一已完工業樓宇) 叫價  
九萬多。請快!!

△FRASER 街。行屋。西人  
屋。保養一流。二房一廳  
飯廳。大爐。九百八十  
叫價 \$97,000 請勿失良  
機。

△FRASER 街 KNIGHT 街。樓上  
三房。土庫獨立二房一廳  
交通學校方便。叫價  
\$105,000

△東區 NAPIER 街 12 年新。  
區哥華特色。樓上三房  
二廳。土庫獨立一房一廳  
才二年新。近巴士公  
包一流。叫價才十三萬  
九千九勿失良機。請電陳  
太。

△近史丹利公園高級豪華  
邊光猛相宜。六年新二房  
二廳。新式建築。裝飾設  
備一流。交通學校購物方  
便。十三萬六千餘。請  
快電陳太。

△皇室大屋。地大 40x132。樓上  
四房。大廳。家庭室。樓下  
二房一廳。設備齊全一流。  
全磚三千多呎。地點優美。  
建築師手工一流。叫價 \$225,000。  
熱門貨。請電陳太。

△特出獨有得屋材料一流  
熱水保證。三層高。樓  
上三房有陽台。中層  
一廳。土庫全新一房  
一廳。近學校。抵買。

△ANOLA 街 38 呎地段。近  
伊沙伯公園。40 年新  
式屋。保養如新。兩房  
大。有車房。9 萬多。  
叫價 \$92,000 熱門貨!

△大熱門貨。32 年新。大部  
份裝修。樓上三房。土庫  
獨立三房一廳。最抵買。  
近巴士學校。叫價 \$129,900!  
請電陳太。

△FRASER 街。行屋。西人  
屋。保養一流。二房一廳  
飯廳。大爐。九百八十  
叫價 \$97,000 請勿失良  
機。

△FRASER 街 KNIGHT 街。樓上  
三房。土庫獨立二房一廳  
交通學校方便。叫價  
\$105,000

△東區 NAPIER 街 12 年新。  
區哥華特色。樓上三房  
二廳。土庫獨立一房一廳  
才二年新。近巴士公  
包一流。叫價才十三萬  
九千九勿失良機。請電陳  
太。

△皇室大屋。地大 40x132。樓上  
四房。大廳。家庭室。樓下  
二房一廳。設備齊全一流。  
全磚三千多呎。地點優美。  
建築師手工一流。叫價 \$225,000。  
熱門貨。請電陳太。

△特出獨有得屋材料一流  
熱水保證。三層高。樓  
上三房有陽台。中層  
一廳。土庫全新一房  
一廳。近學校。抵買。

**高層石屎大廈**

**ANOLA PLACE HI-RISE**  
2041 BELLWOOD AVENUE, BURNABY,  
(LOUGHED HIGHWAY 布倫路購物商場以東三街位)

\*一睡房單位 \$63,900-\$69,900  
\*一睡房連書房單位 \$73,500-\$82,500  
\*二睡房單位 \$79,900-\$89,900

**特惠優待：短期內，業主將會  
代買客繳付 1% 的地產物業稅。**  
現每天開放，歡迎參觀!

**Sussex Realty JOHN McKILLIGAN 984-9714**  
SUSSEX GROUP-JOHN McKILLIGAN REALTY LTD.

**余正木工坭水**  
電話：251-6248

政府牌照  
牆身批盪  
廚廁磁磚  
水泥石結  
磚石砌面  
水喉修理  
屋頂瓦仔  
油漆粉刷  
改建加建  
各項裝修

**昌記裝修油漆公司**  
承接泥水木工傢俬等  
各大小工程快捷妥當  
服務工作快捷妥當  
電話：二五〇一七五〇三  
六八七四一四〇九四

**中明**  
油漆裝修大小工程  
土庫閣格屋頂補漏  
免費估價  
電話：325-5459

**JOHNNY CHOW PLUMBING**  
959 EAST 21ST AVENUE  
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4  
PHONE: 876-2057  
876-6872

保日水新政府  
君夜曬裝府  
滿意應煤或合法  
意召氣修牌照  
曹振興

**Century 21 廿一世紀公司**  
2710 COMMERCIAL DR.  
VANCOUVER, B.C.  
公司：872-0321 住家：321-5345  
星期日下午二至四時開放

**YULAN WONG**  
△乃夾32街全部翻新三睡房樓下完成兩睡房。各  
款齊備。開價十二萬餘。星期日午二至四時  
開放。4880 ROSS ST, VAN.

△溫哥華熱盤。十年新。樓上樓下完成。近域  
多利街及巴士。

△烈治文複層式屋。三睡房。20餘年新。  
開價十一萬餘。屋主離埠急售。

**MULTIPLE REALTY LTD. 涂念宗**  
MIGUEL TURCO  
公司 434-1431  
2837 KINGSWAY  
VANCOUVER B.C.  
住宅：435-4423  
★精通國粵語★

**涂念寶**  
TONY TOWE  
住宅：876-9452  
中文傳呼機 645-8912

最新熱盤  
東區近41街標準平正地三睡房三浴室  
五大房全部獨立門戶只售十萬零九!!

△全新裝修兩房相文只售 \$49,900!!  
△西區全部翻新屋。樓上兩房土庫完成標準地。近  
街。只售十七萬九。  
△西區近 DUNBAR 33x130 樓上兩房土庫兩房。十五萬  
九。環境優美。欲購從速。  
△全新裝修西區餐館地點。有酒牌。冷氣。15年長  
租約。只售六萬。欲購從速。

△50x122 大地。四大睡房翻新屋。最合大家庭。近域  
多利。僅開價十一萬餘。  
△近沙36年土德古三大睡房屋。土庫完成二房月租  
四百。僅售十二萬餘。  
△歐籍建築師本拿比全新兩層。5500 大地。上下六  
房。熱水暖氣。開價十六萬餘。  
△近域多利十四年屋上三房下一房試價十三萬餘。  
△東四街9年新一房向兩 650 呎柏文。三樓。有  
免費洗衣。62元管理費。五萬餘。僅此一閣。  
△兩房大柏文。雙車位。雙車位。雙車位。大花園。  
五萬五千按揭。無條件接洽。僅售六萬餘!

**MULTIPLE REALTY BILL LEE**  
公司：434-1431  
住宅：433-7888  
傳呼機：680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

△豪華新屋 50 呎地。48 街近域多利。樓上  
四房兩廳家庭室。樓下分兩域。開價廿八萬  
九千。  
△混新屋中國人屋主請歐洲技師改建。樓上  
特別與眾不同。材料特選。手工一流。  
一廳兩房。六睡房。三浴室。廿廿萬九。  
△三層大屋。樓上三房一廳。土庫一房一廳。可  
兩房兩廳。土庫一房一廳。廿廿萬九。  
△東區近沙36年。十二萬九千。  
△東區近沙36年。十二萬九千。  
△現銀交易。一律歡迎。  
△10年新屋近街。全部完成。材料  
靚。保養好。  
△意大利人自建 50 呎地大屋。樓上  
一千八百。樓下可住兩伙人。熱水  
暖氣。開價廿二萬四。  
△近沙36年。樓上兩房。樓下二房二廳。  
樓下三房一廳。可出租。乾淨美觀。  
開價十萬零七。  
△近沙36年。兩睡房。西人業主。  
非常靚。33 呎地。九萬九千。  
△東區近沙36年。樓上兩房。材料手工包  
你話好。41 呎地。樓上實用面積一千  
五百。開價十九萬二千。

**恒基置業 柯其毅**  
KENNETH AW  
KEYSTONE RLTY LTD  
公司：261-8118 住家：327-1689  
現金買賣商任物業。免費估價。購隨時聯絡

△西區好地點。超級市場。做一百  
卅萬。買主經營五十年。生意穩  
定。租約長。價售 17 萬餘。  
△著名餐館。點好。設備新。租  
約長。價售 9 萬餘。  
△西區近 UBC 新建茶三舖位。  
樓上柏文寫字樓。淨  
收十八萬三千。售一百六  
十五萬。  
△緬甸商物業。三層石屎  
建築。附近有大發展。宜收  
租自用。LOT 44x64 後面泊  
車位售四十餘萬。  
△127 E44 近西區附  
近小學。巴士。售  
十萬餘。  
△大柏文。54 組。數十地下  
停車場。17 年新。地大 214x132  
年收廿六萬元。售百餘萬。請  
查詢。  
△小型柏文。12 組。年收六萬  
餘。地大 75x116 有發展潛質。  
首期數萬四。售四十餘萬。初置業  
良機。

**Century 21 郭亮言**  
DAVID KWOK  
TRADEWIND REALTY LTD.  
2710 Commercial Drive  
公司：872-0321  
住宅：251-5725  
傳呼機：667-3093

△瓦頂新屋。設備一流。上層三房  
兩廳。下層兩個單位共四浴室  
熱水暖氣。雙車房。近交通學校  
價十八萬餘。

△雲東區。近巴士。兩房一廳  
上層完成高層。現租二百八十  
五。有車房及後巷。底  
主急售。開價只十萬零  
二千元。

**李標**  
MULTIPLE REALTY  
公司：434-1431  
住宅：433-7888  
傳呼機：680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

閣下如有買賣、物業、生意、免費估價、  
估價及解答任何疑問。並將盡全  
力以在短期內為您用最高價將屋  
賣出。服務週到。保證滿意。或  
現款交易。歡迎隨時來電指教。

△豪華新屋 50 呎地。48 街近域多利。樓上  
四房兩廳家庭室。樓下分兩域。開價廿八萬  
九千。  
△混新屋中國人屋主請歐洲技師改建。樓上  
特別與眾不同。材料特選。手工一流。  
一廳兩房。六睡房。三浴室。廿廿萬九。  
△三層大屋。樓上三房一廳。土庫一房一廳。可  
兩房兩廳。土庫一房一廳。廿廿萬九。  
△東區近沙36年。十二萬九千。  
△東區近沙36年。十二萬九千。  
△現銀交易。一律歡迎。  
△10年新屋近街。全部完成。材料  
靚。保養好。  
△意大利人自建 50 呎地大屋。樓上  
一千八百。樓下可住兩伙人。熱水  
暖氣。開價廿二萬四。  
△近沙36年。樓上兩房。樓下二房二廳。  
樓下三房一廳。可出租。乾淨美觀。  
開價十萬零七。  
△近沙36年。兩睡房。西人業主。  
非常靚。33 呎地。九萬九千。  
△東區近沙36年。樓上兩房。材料手工包  
你話好。41 呎地。樓上實用面積一千  
五百。開價十九萬二千。

# 國務院發出通知 加強出口商品 質量管理工作

【北京專電】國務院今天發出通知，要加強出口商品質量管理工作，並指出，這是提高經濟效益、增加出口創匯的關鍵。通知指出，近年來，我國出口商品質量下降，不但造成經濟損失，影響出口創匯，而且損害了國家信譽。國務院要求，各有關部門、企業、商檢單位，要切實執行《中華人民共和國商標法》、《中華人民共和國專利法》、《中華人民共和國計量法》、《中華人民共和國標準化法》等法律法規，加強對出口商品質量的管理。商檢部門要加強對出口商品質量的檢驗，對不合格的商品，不准出口。企業要加強對出口商品質量的控制，對不合格的商品，不准出廠。商檢部門要加強對出口商品質量的監督，對不合格的商品，要限期整改。企業要加強對出口商品質量的宣傳，提高廣大消費者對出口商品質量的認識。商檢部門要加強對出口商品質量的培訓，提高商檢人員的業務素質。企業要加強對出口商品質量的研發，提高出口商品的科技含量。商檢部門要加強對出口商品質量的服務，為企業提供優質服務。企業要加強對出口商品質量的合作，與商檢部門密切配合，共同提高出口商品質量。

# 李遠哲在北大 舉行科學報告會

【北京專電】不是很重要的，重慶州加州大學伯克利分校化學系教授李遠哲，於今天下午在北大舉行科學報告會。李遠哲教授在報告中，介紹了他在化學系的工作情況，並就化學系與物理系的交叉研究，與在座師生進行了廣泛的交流和討論。李遠哲教授在報告中，介紹了他在化學系的工作情況，並就化學系與物理系的交叉研究，與在座師生進行了廣泛的交流和討論。李遠哲教授在報告中，介紹了他在化學系的工作情況，並就化學系與物理系的交叉研究，與在座師生進行了廣泛的交流和討論。李遠哲教授在報告中，介紹了他在化學系的工作情況，並就化學系與物理系的交叉研究，與在座師生進行了廣泛的交流和討論。

# 廣州青少年教育問題 亟待社會關注解決

【香港專電】廣州消息：廣州不少中小學校與家長們，最近對青少年學生的安全問題，深感憂慮。據悉，廣州不少中小學校，最近發生多起學生受傷事件，引起了社會的廣泛關注。家長們認為，學校在學生安全方面的管理，存在嚴重漏洞。家長們要求學校，加強對學生安全的保護，採取有效措施，防止類似事件再次發生。家長們還要求社會各界，共同關注青少年教育問題，為青少年提供一個安全、健康的成長環境。家長們還要求政府，加強對青少年教育的監管，採取有效措施，提高青少年教育的質量。家長們還要求學校，加強對學生安全的保護，採取有效措施，防止類似事件再次發生。

# 日本代表團抵南國 討論加強經濟合作

【貝爾格萊德專電】南斯拉夫代表團，於今天抵達南國，與南國代表團進行會談。雙方就加強兩國間的經濟合作，以及共同開發第三市場等問題，進行了廣泛的交流和討論。南國代表團表示，南國對加強與南斯拉夫的經濟合作，充滿信心。南國代表團表示，南國將採取一切措施，為兩國間的經濟合作，提供最好的服務。南國代表團表示，南國將採取一切措施，為兩國間的經濟合作，提供最好的服務。南國代表團表示，南國將採取一切措施，為兩國間的經濟合作，提供最好的服務。

# 荷蘭首相結束 對中國訪問

【上海專電】荷蘭首相呂貝克，於今天結束對中國訪問，返回荷蘭。呂貝克首相在訪問期間，與中國領導人進行了廣泛的交流和討論，就兩國間的經貿合作，以及共同開發第三市場等問題，達成了一致意見。呂貝克首相表示，荷蘭對加強與中國的經貿合作，充滿信心。呂貝克首相表示，荷蘭將採取一切措施，為兩國間的經貿合作，提供最好的服務。呂貝克首相表示，荷蘭將採取一切措施，為兩國間的經貿合作，提供最好的服務。

# 香港紅磡火車站 修重萬百六千二資耗

【香港專電】九廣鐵路公司，今天宣佈，紅磡火車站的修重工程，已於今天正式動工。紅磡火車站的修重工程，預計耗資二千二百萬元，預計將於明年完工。紅磡火車站的修重工程，包括更換車站大堂的照明設備，以及更換車站大堂的地板等。紅磡火車站的修重工程，將使車站的整體面貌煥然一新。紅磡火車站的修重工程，將使車站的整體面貌煥然一新。紅磡火車站的修重工程，將使車站的整體面貌煥然一新。

# 上海同濟大學慶祝 建校八十週年大會

【上海專電】同濟大學，於今天舉行建校八十週年大會。大會由同濟大學校長主持，全體師生參加。校長在會後表示，同濟大學建校八十週年來，經歷了無數的風雨，但始終堅持辦學宗旨，為社會培養了大批人才。校長表示，同濟大學將繼續堅持辦學宗旨，為社會培養更多的人才。校長表示，同濟大學將繼續堅持辦學宗旨，為社會培養更多的人才。

## 列治文 新唐人街

SAVE-ON-FOODS 隔鄰  
服務大眾  
出租電話：  
**270-1507**

## 寫字樓

位於二二五五至二二五九號，位於唐人街，交通方便，環境優美，適合各類生意。有意者請洽：270-1507。

## 旺舖招租

列治文三路6280號，交通方便，環境優美，適合各類生意。有意者請洽：270-1507。

## 士多急讓

位於士多街，交通方便，環境優美，適合各類生意。有意者請洽：270-1507。

## 中西餐館

位於士多街，交通方便，環境優美，適合各類生意。有意者請洽：270-1507。

## 炸魚快餐

位於士多街，交通方便，環境優美，適合各類生意。有意者請洽：270-1507。

## 生猛大肉蟹出售

位於4413 MAIN ST. 28街，生猛大肉蟹出售，每磅\$2.99。有意者請洽：879-5518。

## 小西餅店出售

位於士多街，交通方便，環境優美，適合各類生意。有意者請洽：270-1507。

## 士多急讓

位於士多街，交通方便，環境優美，適合各類生意。有意者請洽：270-1507。

## 唐人街 禮物百貨店出售

東主因缺乏人力，無法兼顧，決定以廉價出售或合股均可。有意者請洽：81-4428。

## 雜貨舖出售

位於士多街，交通方便，環境優美，適合各類生意。有意者請洽：270-1507。

## 沙省埠仔 唐餐館出讓

位於沙省埠仔，交通方便，環境優美，適合各類生意。有意者請洽：270-1507。

## 商店出讓

位於士多街，交通方便，環境優美，適合各類生意。有意者請洽：270-1507。

## 中西餐館出賣

位於士多街，交通方便，環境優美，適合各類生意。有意者請洽：270-1507。

## 平靚餐館出賣

位於士多街，交通方便，環境優美，適合各類生意。有意者請洽：270-1507。

## 唐人街 新商業樓出售

位於唐人街，交通方便，環境優美，適合各類生意。有意者請洽：270-1507。

## 大西餐館 連實業出售

位於士多街，交通方便，環境優美，適合各類生意。有意者請洽：270-1507。



### SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行  
**JOHN H. SHUM, B.Sc.**  
 GRACE SHUM, ARICS  
 公司: (604) 873-3929  
 住宅: (604) 327-5636  
 傳呼機: 667-0313  
 2570 MAIN STREET (近30街)  
 VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

沈慶俊



▲石屋上三房。下二房。32街。十二萬餘



▲27年新石屋上下完成。地大40x122



▲37年新石屋。上下完成。地33x122。價十萬餘



▲差士街三層兩層屋。月入三千。可按揭九萬。價十萬餘

▲高尚住屋。好景實用。面積大。價十三萬餘

▲近維多利亞街三層下三層。急買十一萬餘

▲3868城多利街。交通方便近學校。九萬七

▲城多利及52。上三房下二房。十一萬餘

3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.  
 Suite 12, Hastings Plaza.  
 (604) 291-9861 • 291-2960  
 專門設計 新建改建 (24小時)  
 新屋、商店、工廠、恆文  
 餐館、商場  
 (代客劃圖入則) 裝修改建 歷史悠久 免費估價  
 大小工程

**劉富**  
 承接裝修  
 油漆工程  
 地址:  
 636 E. 14th Ave.  
 新電話:  
 736-4389

**廖德榮裝修公司**  
 內部裝飾 櫥櫃翻新 定造廚櫃  
 定造土多櫃檯 土多貨架  
 舖面及寫字樓裝修  
 商業及住宅樓宇裝修  
 公司 430-2018 住宅 254-3390

### MULTIPLE REALTY

**鄭漢雄**  
 ALLAN CHENG  
 公司: 434-1431  
 住宅: 875-0838



▲近VICTORIA和HASTING  
 恆文地、上兩房及土庫  
 請速電



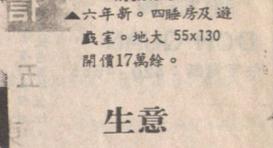
RICHMOND  
 ▲六年新。四睡房及遊  
 戲室。地大 55x130  
 開價17萬餘



4008-4010 DOMINION  
 ▲合法仔屋。開價  
 \$269,000



▲華埠商業樓  
 FRASER 夾46街。年收四  
 萬多。只開價\$313,000  
 勿失良機



4022 DOMINION  
 ▲三睡房。高土庫。開  
 價拾萬

### 生意

一) 唐人街餅食店。店主年老退休  
 開價\$99,000  
 二) 花店及雜貨店。月入五千。租  
 平。開價\$15,000

### GOODRICH REALTY CORP.

公司 873-4811  
 住宅 327-6288  
 ALFIE MARR



**馬耀儼**  
 本人經營一切買賣房屋、柏文、物業、生意。  
 免費估價、樂意服務。  
 ▲雜貨舖西區地點好。售649。門前巴士站。  
 每日平做七百五十元。價二萬九千。  
 ▲果仔灘。兼售鮮花。位於東區旺街。日營業約  
 五百餘。價二萬五千。  
 ▲雜貨舖連貨架出賣。9機。日營業超過750  
 元。街角地。有泊車位。另有三睡房居住單位。

### MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431  
 住宅: 438-1090  
 黃武輝 黃蔚淑英  
 WILLIAM WONG CAROLYN WONG

- 1) KILLARNEY 區非常整潔兩睡房。有全土庫。2385 E. 51ST AVE, \$115,000
- 2) 合首次購屋人士。兩睡房。新水廁。雙層玻璃窗。342 E. 28TH AVE, \$78,900
- 3) 856 E. 55TH AVE  
 三睡房。土庫有一睡房家庭廳。\$95,000
- 4) 兩房屋近學校及巴士。新電線。熱水暖氣。有壁爐。569 E. 22ND AVE, \$74,900
- 5) 一房兩用近乃房。保養一流。潔淨美觀。#201-2250 OXFORD ST. \$50,900
- 6) 做餐館生意良機。店前餐館本拿比一流地區。\$78,000
- 7) 餐館生意好機會。市中心。開湖咖啡及小食。\$75,000

### KEYSTONE REALTY 恒基置業

公司: 261-8118  
 住宅: 667-0537  
 住宅: 263-0571  
 投資移民。有專門律師代辦。  
 担保成功。免費查詢。

- ▲西區三睡房。上三房。土庫二房完成。請速電。

### UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET  
 公司: 736-3831  
 住宅: 430-4501  
 傅孫哲 CAP FU



- ▲21組恆文。近 METRODMN 地王。收入高 \$915,000  
 住宅 \$113,000
- ▲10年新三房兩層。位列治文 NO.1 ROAD 夾 STEVESTON 附近。美觀大方。最新盤。請快。
- ▲7年新 VAN. SPECIAL 上下完成。\$165,000  
 生意
- ▲唐人街地王零售店平讓。生意額高。前景無限。只售 \$35,000
- ▲洗衣店。位 KINGSWAY 生意額高。\$35,000
- ▲一小時沖晒公司 (1 HR. PHOTO) 平讓。位世博會附近。百餘代理店。通佈市中心。設備值 \$120,000 只售 \$79,000
- ▲TERRACE 餐館連貨架平售。B.C. 省北郵政著名唐西餐館。請查詢。

### SUTTON GROUP 馬偉俊

West Coast Realty,  
 133 W 15TH STREET  
 North Vancouver, B.C.  
 V7M 1R8  
 TEL: (604) 986-9321 (24HRS)



▲中西餐館在 B.C. 省 HOPE 埠 120 座位有酒牌長批冷氣。年  
 做生意約三十萬元有 20 個泊車位開價 \$127,000 元。

▲北雲唐餐館 40 位。有酒牌。外賣及送貨開價 \$45,000 元

▲北雲西餐館 42 位有冷氣及酒牌。上辦公室。收價 \$45,000 元

▲中西餐館市中心。八十位。有酒牌。開價 \$2,800 元

### MULTIPLE REALTY LTD

公司: 434-1431  
 住宅: 438-1090  
 黃武輝 黃蔚淑英  
 WILLIAM WONG CAROLYN WONG

- ▲東區 R T 2 (合兩家庭)  
 入息 \$11,100 PA 7 街夾 7 街  
 枝。可供供銀期。開價九萬  
 九千五百。
- ▲東區 R T 2 (合兩家庭)  
 入息 \$13,800 PA 12 街夾 12 街  
 可供供銀期。開價十二萬五千
- ▲東區 R T 2 (合兩家庭)  
 入息 \$13,800 PA 11 街夾 11 街  
 可供供銀期。開價十五萬餘
- ▲東區 R T 2 (合兩家庭)  
 入息 \$13,800 PA 11 街夾 11 街  
 可供供銀期。開價十五萬餘

### 達新實業燕梳公司 879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.  
 4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8  
 汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

- DAVID TAM 譚清華  
 327-3483  
 傳呼機 645-3218
- KIM LEUNG  
 687-7711 #3855
- ADA TSANG  
 434-7701
- JIM FONG  
 687-7711 #410

### ROYSON REALTY LTD.

BUS: 879-5175  
 ROY LEUNG DENYS KWAN  
 梁耀輝 關樂平  
 Res: 324-4752 Res: 325-9228  
 Pager: 687-1985  
 #0068

**唐人街旺鋪**  
 已批許做餐館、另有地當五千呎  
 MR. MIKE 牛扒房、位於大 HOPPING  
 CENTRE 百多呎、全新 32 萬多。

▲東區西士地產旅館 (32 房) 及酒吧  
 九十位生意連貨架、九十九萬。  
 ▲東區西士地產旅館、地 52 呎、淨  
 收 15 萬。  
 ▲東區西士地產旅館、地 52 呎、淨  
 收 15 萬。  
 ▲東區西士地產旅館、地 52 呎、淨  
 收 15 萬。

### MULTIPLE REALTY LTD

KEVAN JANGZE 鄭炳堂  
 公司: 434-1431  
 住宅: 299-6179

**新鮮上市**  
 ▲埠仔有商業樓宇月入一千六百租金。開價十七  
 萬。令店餐館六十座位有酒牌三萬五。以上樓  
 宇及生意可一齊買或分開。任君選擇。  
 ▲入銀洗衣生意近 MAIN 街夾 KINGSWAY 位置好。開  
 價一萬元。  
 ▲CHAMPLAIN 區七年屋三睡房兩浴室。開價 14 萬二

▲三睡房兩層。其中兩個三睡房單位。一個一房單位。  
 近乃夾 14 街。\$169,000。  
 ▲本埠北兩睡房。土庫完成二房及廁所。地 61x101  
 開價十萬四千。  
 ▲SURREY 4.5 畝地。有屋可住。17 萬開價。

### 溫哥華唐人街 招租

629 - 645 MAIN STREET VANCOUVER



### 金門中心 設計最新穎購物商場

上層飲食業單位已大部份租出  
 正層舖位適合各行業生意，  
 所餘無幾  
 創業勿失良機，可隨時引看  
 週末開放 下午 1 時至 3 時

單位: 460 呎起 租金: 每月 \$800 起

### 東西區房屋

- ▲2835 E. PENDER ST. 兩房  
 及土庫完成。價  
 \$109,000。
- ▲西區 FRENCH 街近 GRANVILLE  
 街 45 尺打地。兩睡房土  
 庫完成。\$159,000
- ▲16 年 28 組恆文。升降  
 機。露台。地底停車場。  
 收租 \$118,000。  
 價 \$950,000。
- ▲45 畝石屋大屋。每年收  
 入 \$226,000。實收 \$165,000。  
 開價 \$1,650,000。

### 大成產業有限公司 湯天豪 HOWE G. TONG

GRAND FORTUNE REALTY LTD.  
 #308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6  
 經營一切房地產買賣生意 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

- ▲東區兩睡房。新屋頂。內  
 部翻新。土庫完成 \$99,000
- ▲161 E. 24 AVE 價 \$85,000
- ▲9 個房及三舖位。近  
 唐人街商業樓每年實  
 收 \$43,000 價 \$458,000
- ▲特別建築食物工廠商  
 業樓。94 尺。設有  
 20x20 冷及冰凍房。價  
 \$478,000。

**商業**

▲唐人街士地產舖位。各二千五百呎  
 已批許做餐館、另有地當五千呎

▲MR. MIKE 牛扒房、位於大 HOPPING  
 CENTRE 百多呎、全新 32 萬多。

**住宅**

▲東區西士地產旅館 (32 房) 及酒吧  
 九十位生意連貨架、九十九萬。  
 ▲東區西士地產旅館、地 52 呎、淨  
 收 15 萬。  
 ▲東區西士地產旅館、地 52 呎、淨  
 收 15 萬。  
 ▲東區西士地產旅館、地 52 呎、淨  
 收 15 萬。



### 法用全安的藥用常種十

羣依宋 鈺王



藥店裏出售的藥品，大都可以治病。但使用不當，不但不能治病，反而會產生副作用。現將亞洲常用的十種藥品列舉如下，以便讀者有所了解。

一、阿斯匹靈：被稱為真正的現代奇藥。它的作用是用於解熱、消炎、緩解頭痛、關節痛和其他疼痛。通過對血小板的影響，還可以減少由血栓導致心臟病和中風的發病機會。但是，它也有下列潛在的副作用：

1. 胃痛、消化不良、嘔吐、腹瀉。
2. 惡心、嘔吐。
3. 哮喘。
4. 出血。
5. 過敏反應。

二、阿司匹靈：與阿斯匹靈相似，但作用較強。它用於緩解疼痛、發燒和消炎。副作用包括：

1. 胃痛、消化不良、嘔吐、腹瀉。
2. 惡心、嘔吐。
3. 哮喘。
4. 出血。
5. 過敏反應。

三、布洛芬：用於緩解疼痛、發燒和消炎。副作用包括：

1. 胃痛、消化不良、嘔吐、腹瀉。
2. 惡心、嘔吐。
3. 哮喘。
4. 出血。
5. 過敏反應。

四、對乙酰氨基酚：用於緩解疼痛和發燒。副作用包括：

1. 肝臟損傷。
2. 過敏反應。

五、抗組織胺藥：用於緩解過敏反應。副作用包括：

1. 嗜睡。
2. 乾燥的口腔、鼻子和眼睛。
3. 頭暈。
4. 便秘。

六、β-遮斷劑：用於治療高血壓和心臟病。副作用包括：

1. 疲勞。
2. 咳嗽。
3. 眩暈。
4. 陽萎。

七、利尿劑：用於治療高血壓和水腫。副作用包括：

1. 口渴。
2. 抽筋。
3. 頭暈。
4. 腎臟損傷。

八、降血脂藥：用於降低血液中的膽固醇水平。副作用包括：

1. 肌肉疼痛。
2. 肝臟損傷。
3. 眩暈。
4. 便秘。

九、安眠藥：用於治療失眠。副作用包括：

1. 嗜睡。
2. 頭暈。
3. 便秘。
4. 依賴性。

十、抗凝劑：用於防止血液凝固。副作用包括：

1. 出血。
2. 胃痛。
3. 頭暈。
4. 過敏反應。

### 十五歲當政府部長助理



西納爾·維納爾只有十五歲，却已被指為法國政府部長助理，這在法國是前所未有的紀錄。

西納爾·維納爾在巴黎的私人辦公室，一名秘書，以及一輛可供開支的戶口，需要的話，還可乘飛機出外。

可謂英雄出少年！維納爾的工作，主要是向公共活動及計劃部長提供有關青少年的想法和期望。由一名十五歲的天才少年參與制定青少年活動的計劃，與制定青少年活動的計劃，與制定青少年活動的計劃。

美國醫生發現，一旦人的皮膚上長了疣，俗稱瘡子，可以用香蕉皮治療。把香蕉皮敷在瘡子的表面，使其軟化並一點一點地脫落，直至痊癒。

雖然用香蕉皮治療瘡子的原因尚不明瞭，但香蕉皮含有天然化學物質，可以軟化瘡子。香蕉皮中的纖維素可以對引起瘡子的細菌產生抑制作用。西弗吉尼亞大學藥物研究中心的馬修·米德卡博士發現，香蕉皮對於人體皮膚的疣，常組織並無影響，但對用燒

### 香蕉皮可以治疣

美國醫生發現，一旦人的皮膚上長了疣，俗稱瘡子，可以用香蕉皮治療。把香蕉皮敷在瘡子的表面，使其軟化並一點一點地脫落，直至痊癒。

雖然用香蕉皮治療瘡子的原因尚不明瞭，但香蕉皮含有天然化學物質，可以軟化瘡子。香蕉皮中的纖維素可以對引起瘡子的細菌產生抑制作用。西弗吉尼亞大學藥物研究中心的馬修·米德卡博士發現，香蕉皮對於人體皮膚的疣，常組織並無影響，但對用燒

### 糖煙酒對視力的影響

前不久，日本富士計三做的動物實驗證明，如果每天的食物中含糖過多，而缺少蛋白質、脂肪、維生素和礦物質，將會影響眼球的發育，而導致視力下降。對於吸煙、嗜酒和過度飲酒者，大多患有不同程度的視網膜動脈硬化病變。而由此引起的視力衰退是很難用藥物治療和矯正。煙草直接刺激眼珠可導致慢性結膜炎，長期大量吸煙可導致視力失明。飲酒後，由於酒精的作用，使全身血液循環，往往使視網膜充血、發紅，損害視網膜，發生「酒後視力」。如果患有高血壓、糖尿病者，飲酒還可導致眼底出血，輕則視力下降，重則可致失明。

(子耘稿自「家庭之友」)

### 簡單牆架



牆上弄一個架子放物，這新設的牆架，角甚為好用，只要兩個螺絲便能將之釘在牆上，板插進去即可。板有不同的尺碼可供選擇，若尺碼為十吋乘二十四吋，乘八分之五吋，則可支持到七十五磅的重。這是加拿大出品，四種不同尺碼的板連同八個螺絲角加幣五十五元六角半。(錦程稿自「普通科學」)

### 九、安眠藥：醫生建議

九、安眠藥：醫生建議，特別是使用安眠藥，應注意定期使用的習慣。十、體弱多病：應注意，人體有時會產生抗藥性，長期使用需增加劑量。突然停藥，能引起不適的症狀。

(呂稿自「科學大觀園」)

維納爾家住里昂市附近。上星期六，他坐上午十時半的火車到巴黎，到火車站時，便有一輛政府車接他去辦公室。維納爾說，他到辦公室後，才發覺他的學生生活才開始。他住在里昂市，但工作收入所得要到十八歲後才能支取。

(海濱稿)

維納爾家住里昂市附近。上星期六，他坐上午十時半的火車到巴黎，到火車站時，便有一輛政府車接他去辦公室。維納爾說，他到辦公室後，才發覺他的學生生活才開始。他住在里昂市，但工作收入所得要到十八歲後才能支取。

(海濱稿)

國際車身修理公司 NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD. 電話：874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

星期一至星期六營業 9:00 am - 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

機票總匯 代理加航、國泰、日航、聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

- 三藩市 來回215元起
- 羅馬 來回249元起
- 夏威夷 來回359元起
- 賭城 來回199元起
- 邁阿密 來回328元起
- 紐約 來回328元起
- 多倫多 來回299元起
- 倫敦 來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選、華人領隊

- ★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
- ★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
- ★韓國漢城、台灣、香港九日遊1288元每月出
- ★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發
- ★域多利一日遊，西雅圖一日遊逢週末出發

(604)684-4151

嘉麗美容中心 Viva Kai Beauty Centre & Hair Design 3286 CAMBIE ST. (at 17th AVE.) VANCOUVER, B.C. 875-6300 875-6366

何嘉麗 (Amy Ho) 喬遷新址氣象一新 酬謝貴客八折優待 (延至五月底止)

髮型設計部 染髮 剪髮 電髮

面部皮膚護理 按摩、潔面及清除黑頭、酒米、粉刺、暗瘡、黑眼圈、眼肚去皺、無痛除痣、雀斑、黑痣 特效美容減肥、鹽液扎帶、按摩、蜜蠟脫毛。

法國熱能倒膜、頭部護理 紋眉、紋上下眼線、電眼睫毛及化妝班 指壓按摩、精打耳孔

代理法國 THALGO, SOTHYS, ELLA BACHE, MARBERT 高級化妝品。

營業時間：星期一、二、三上午九時半至下午六時 星期四、五上午九時半至下午八時 星期六上午九時半至下午五時

IC.B.C. CLAIMS 快捷車身修理

一切大小車身修理

辦理一切 IC.B.C. 手續 免費汽車借用

質量高 材料靚 服務好

FAST 'A' Auto Body 喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 688-8788

快捷車身修理

車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

有經驗專人代辦 IC.B.C. 手續及有免費車借用。

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd. 1104 CLARK DRIVE VAN. B.C. 電話：254-9111 254-3718

保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

八達汽車修理中心

擴充營業

車身修理 引擎修理 皮墊修理

- ★專科 ICBC 工作
- ★車架拉正、銲接
- ★補油或全車噴油
- ★免費車借用
- ★新舊歐美、日、歐洲車
- ★TUNE UP、換油
- ★換牛皮、換車胎
- ★大修機頭
- ★修補椅墊、鍍板座
- ★車頂、車門內皮

水箱修理 清理及修補水箱

251-9119 HAWKS AUTO SERVICE LTD. 794 POWELL ST. 拋路街 794號

國際車身修理公司 NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD. 電話：874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

星期一至星期六營業 9:00 am - 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd. 1104 CLARK DRIVE VAN. B.C. 電話：254-9111 254-3718

保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

有經驗專人代辦 IC.B.C. 手續及有免費車借用。

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料 及漆油全部工作均由一流專科技師於 焗油房內處理，故 能保證質量及工作 妥當。



**機票平讓**  
有效期7月27日來  
四沙省 REGINA, OPEN  
機票平讓 \$2000  
電話 872.2800  
1

**超級市場請人**  
請管理瓜果水菓工一名。  
薪金包括牙科保險。電話：  
874.5422

**請中西廚**  
懂英語需有經驗勤  
懇換新包食住有意者  
長工請自備車。電話：  
442.8662  
442.2241  
2000  
8

**酒店請人**  
某西人酒店。徵求熟手  
男性清潔工二名。識  
英語。每週約工作24小  
時。待遇從優有意者請  
洽李君。電話：  
681.1627

**請車衣工人**  
製牛仔褲廠請熟手單針、雙針  
、摺骨、車衣工人數名及管工  
一名。請到：  
1636 VENABLES ST., VAN, B.C.  
(近 COMMERCIAL DR.)

**車衣好手可賺高薪**  
1675 W.2ND AVE, VAN.  
可靠工作。底薪優厚  
件工價高。管理完善

工作一個月後	五元五角至六元
工作三個月後	六元至七元
工作六個月後	七元至九元或以上

底薪由五元四角至六元六角。  
薪金視個人工作而定。  
請由上午十二時半至五時  
(星期一至五)  
到 1675 西 2 街 溫哥華 洽。

**啤仔請廚**  
宜別苦耐勞廚打  
雜。略懂英語。薪  
金優厚包食住。有  
意自備車。電話：  
602.4228  
2

**企拾打雜**  
育干啤仔請男工。  
當懂英文。有意  
上午九時至下午十  
二時電話 9411  
464228

**啤仔請廚**  
早時請沙湖啤  
館請廚。有意者  
電話：99918  
2544

**製衣廠請**  
製衣廠急聘單針及  
高及自己工有意者  
電話：254566  
4411或3936  
0441或3936

**請女企拾**  
列治文區請經驗女  
企拾。當懂英語。  
有意者請下午二至四  
時電 277.844  
5000

**請製衣廠管理**  
1675 W.2ND AVE, VAN.  
MANUFACTURING SUPERVISOR

Sportswear co. require highly  
organized person with supervisory  
experience garment manufacturing  
experience helpful, but not  
required.  
Excellent learning opportunity  
for future production manager  
Apply 1675 W 2nd Ave., 4 - 5 pm

**餐館請人**  
請有經驗男女企  
拾。要識中英文。薪  
調酒請到片打東  
街一七九號面洽。

**印刷請人**  
通宜熟練 A,B,D,C  
印刷機。有意者  
請到 347 WATER ST.  
4411

**餐館請人**  
請洗碗打雜女工  
一名。經驗送餐一  
名。有意者請到  
1202 KINGSWAY  
面洽。

**車衣工人**  
製衣廠急聘單針及  
高及自己工有意者  
電話：254566  
4411或3936  
0441或3936

**請女企拾**  
列治文區請經驗女  
企拾。當懂英語。  
有意者請下午二至四  
時電 277.844  
5000

**全新樓下出租**  
企蘭。近商場。一睡房  
一廳。廚廁齊。有壁爐。獨立  
洗衣房。獨立門戶。月租425  
包電火。請電：437-7966

**請頭廚及三名廚師**  
酒店餐房咖啡室。設備齊。有租約  
座位 125。可賺總收入百分之十二  
及包食宿。男女均可應徵。請親到  
面洽。T.H.BERRY, ROYAL HOTEL  
CHILLIWACK B.C. 電話 792.1210

**唐番館餐請**  
熟手啤仔一名。要略懂英語。  
RAINBOW REST. 12151 HARRIS ROAD,  
PITT MEADOWS, B.C.  
每晚八時至九時電 465.6855

**急請錫工·雜工**  
燈飾廠急請經驗男女錫工  
及雜工。好環境。好前途。待  
遇依經驗。電話 875.6248

**車衣工人**  
製衣廠急聘單針及  
高及自己工有意者  
電話：254566  
4411或3936  
0441或3936

**請中西廚**  
BC 啤仔宜經驗中  
西廚一名。包食宿  
另打雜一名。有意  
者請電 1.782  
3003

**宜男西廚 女企拾**  
有經驗快手清潔。數工。  
每週30至35小時。有意者  
在週一、三、五下午一至  
五時電話洽：681.1922

**製衣廠**  
急請有經驗車衣  
工人數名。有意者  
請到 347 WATER ST.  
4411

**請企拾**  
北而啤仔。男女均  
可。要識英文。請  
於中午十二時至下午  
六時電 56671  
7366

**餐館請人**  
新裝修啤仔及  
廚師。有意者  
請到 347 WATER ST.  
4411

**請中西廚**  
BC 啤仔。有經  
驗中西廚。有意者  
請於下午六時後自  
洽。電話：3336  
4411

**土庫出租**  
高士街。獨立門戶。兩房  
一廳。廚廁齊。有壁爐。獨立  
洗衣房。獨立門戶。月租425  
包電火。請電：437-7966

**樓上三房**  
樓上三房。三房一廳  
一廳。廚廁齊。有壁爐。獨立  
洗衣房。獨立門戶。月租425  
包電火。請電：437-7966

**樓下出租**  
西區樓下。一睡房  
一廳。廚廁齊。有壁爐。獨立  
洗衣房。獨立門戶。月租425  
包電火。請電：437-7966

**有房出租**  
適合單身自用。兩房  
一廳。廚廁齊。有壁爐。獨立  
洗衣房。獨立門戶。月租425  
包電火。請電：437-7966

**土庫出租**  
新裝修土庫。兩房  
一廳。廚廁齊。有壁爐。獨立  
洗衣房。獨立門戶。月租425  
包電火。請電：437-7966

**土庫出租**  
近 P.N.E. 巴士站。兩房  
一廳。廚廁齊。有壁爐。獨立  
洗衣房。獨立門戶。月租425  
包電火。請電：437-7966

**土庫出租**  
高士街。獨立門戶。兩房  
一廳。廚廁齊。有壁爐。獨立  
洗衣房。獨立門戶。月租425  
包電火。請電：437-7966

**樓上出租**  
四房一廳。廚廁齊。有壁爐。獨立  
洗衣房。獨立門戶。月租425  
包電火。請電：437-7966

**樓下出租**  
二房一廳。廚廁齊。有壁爐。獨立  
洗衣房。獨立門戶。月租425  
包電火。請電：437-7966

**有房出租**  
適合單身自用。兩房  
一廳。廚廁齊。有壁爐。獨立  
洗衣房。獨立門戶。月租425  
包電火。請電：437-7966

**土庫出租**  
新裝修土庫。兩房  
一廳。廚廁齊。有壁爐。獨立  
洗衣房。獨立門戶。月租425  
包電火。請電：437-7966

**土庫出租**  
近 P.N.E. 巴士站。兩房  
一廳。廚廁齊。有壁爐。獨立  
洗衣房。獨立門戶。月租425  
包電火。請電：437-7966

**土庫出租**  
高士街。獨立門戶。兩房  
一廳。廚廁齊。有壁爐。獨立  
洗衣房。獨立門戶。月租425  
包電火。請電：437-7966

通告

本總堂訂於五月廿四日星期日... 鄭榮陽總堂啟

中山隆鎮同鄉會通告

五月廿一日(星期日)本會成立... 中山隆鎮同鄉會謹啟

中華文化中心 招租啟事

本中心商業大樓現有舖位及寫字樓出租... 687-0729 與黃先生接洽

親屋自賣, 屋主自賣, 吉屋出賣, 屋主自賣, 屋主自賣, 屋主自賣, 屋主自賣, 屋主自賣, 屋主自賣, 屋主自賣

7睡房屋主自賣, 屋主自賣, 減價房屋出售, 屋主自賣, 免首期, 要買新屋?, 新靚仔屋·屋主自賣

9年新靚屋出賣, 屋主自賣, 生意出賣, 告

哀謝, 謝, 告

哀謝, 謝, 告

店花士奇新 SUNKIST FLORIST, 389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.

紫倚花舖 Louie's Florist, 371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C.

明氏花屋 MING'S FLOWER SHOP, 175 E. HASTINGS STREET, VAN. B.C.

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL, 溫哥華喜士定東街1235號

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL, 304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.

加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION, 4726 CANADA WAY, B.B.Y. B.C.

本報廣告 效力宏大, 往時恩義感親友, Mount Pleasant Chapel

願人無短壽, 問我有長生, 李顯理 龍雲 二君接洽

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL, 304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.

# 法總理與蘇聯領袖 在蘇京作冗長會議

## 對裁軍問題雙方各持己見

(莫斯科十五日電)蘇聯領袖戈巴契夫今天同在這裏訪問的法國總理希拉克進行了長達四個半小時的會談，但是在裁軍問題上各持己見，誰也未能使對方接受自己的觀點。

據此間法蘭西通訊社說，會談是「直率的和開誠佈公的」，這有助於對方的觀點和立場進行比較。

戈巴契夫在會談中重申了他十四日在雷日科夫舉行的歡迎宴會上的講話立場，即法國絕不同意在沒有法國參加的談判中把法國核子力量直接或間接計算在內。削減戰略核武器以及消除歐洲常規軍備和化學武器方面的不平衡狀況，是應優先解決的問題。值得注意的是，希拉克在同戈巴契夫的交談中沒有明確談到對歐洲戰役核武器(中短程導彈)問題的立場，但據法蘭西通訊社說，在這個問題上法國是不同意零點對零點方案的。

戈巴契夫希望法國重新考慮自己的立場，為達成消除在歐洲的中程導彈和中短程導彈協議作出建設性的貢獻。

在討論兩國關係問題時，戈巴契夫說，蘇聯正以困惑不解和不安的心情注視着法國不斷滋長的「反蘇主義情緒」，他表示希望兩國關係能夠恢復過去的「那種友好的性質」。希拉克也認為有必要通過加強經濟聯繫和科技文化合作來改善兩國的關係。

據此間法蘭西通訊社說，戈巴契夫對中東和平進程問題表示關注，並希望法國能發揮更大的作用。希拉克則表示，法國將繼續支持中東和平進程，並希望通過外交途徑解決中東問題。

# 北約要求蘇聯 盡折中程導彈

## 北約防務部長未能 就如何回答蘇聯提 出的關於全部消除 歐洲短程核導彈的 要求蘇聯拆除其部 署在歐洲和亞洲的 全部中程核導彈， 以便美蘇雙方就裁 軍問題達成一項協 議。

(貝魯特十五日電)據以色列列電，北約防務部長未能就如何回答蘇聯提出的關於全部消除歐洲短程核導彈的要求蘇聯拆除其部署在歐洲和亞洲的全部中程核導彈，以便美蘇雙方就裁軍問題達成一項協議。

北約防務部長在貝魯特舉行的會議上表示，北約將繼續與蘇聯進行談判，但前提是蘇聯必須先採取具體行動，拆除其部署在歐洲和亞洲的中程核導彈。

蘇聯方面則表示，蘇聯已經在裁軍問題上作出了巨大的讓步，但北約的立場仍然不切實際。蘇聯要求北約在裁軍問題上採取更務實和更具建設性的態度。

# 以色列外長 赴美國訪問

## 貝魯特十五日 電)據以色列列電 說，以色列外長 施萊辛格十五日動 身前往美國訪問， 少蘇聯的導彈威脅 全球性的「零點方 案」將進一步減 長佩雷斯十五日動 身前往美國訪問，

(東京電)東京警方官員十四日說，七名來自台灣、香港、澳門、菲律賓、泰國、日本、而警方逮捕了這些毒品的市價總共高達二百八十萬日元(合美金二萬八千元)。

東京警方官員說，這是在本月二日，在東京市內的一處公寓中，警方在另外一處公寓中查獲二百五十八公斤(五百六十七磅)毒品以來，在「一件案子」中第二大規模被沒收的走私毒品。

這位官員說，這批毒品的來源，據悉是來自台灣、香港、澳門、菲律賓、泰國、日本、而警方逮捕了這些毒品的市價總共高達二百八十萬日元(合美金二萬八千元)。

東京警方官員說，這是在本月二日，在東京市內的一處公寓中，警方在另外一處公寓中查獲二百五十八公斤(五百六十七磅)毒品以來，在「一件案子」中第二大規模被沒收的走私毒品。

# 三名英美記者 被南非驅逐

## 哈伯內十五日 電)來自南非非 的消息說：南非非 局在十四、十五日 兩天內接連驅逐了 兩位英國記者和一 位美國記者。他們 都是因為報導了南 非動亂而被驅逐的。 英、美兩國駐南 非的官員，在驅逐 記者時，由南非警 方陪同前往。

(曼谷十五日電)民東聯合政府總理宋雙十五日說，這次製成的新超導物質引起了人們的注意。

宋雙說，這次製成的新超導物質引起了人們的注意。他是在曼谷舉行的記者招待會上說這話的。

宋雙說，這次製成的新超導物質引起了人們的注意。他是在曼谷舉行的記者招待會上說這話的。

# 禁鋼屋內

## 在菲律賓蘇拉 武裝士兵驅逐巴 達維德的空地， 屋內，這些前 官員，由菲律賓 政府陪同前往。

共同新聞社引述警方及東京海關官員的話說，十四日的逮捕，係在警方由另一處私案中一名被捕的台灣人民處獲悉一批大量的興奮劑，定於本月初走私進入日本。

警方在以X光檢查於上週五自高雄起運而於本星期三抵達的紙箱，發現了這些毒品。

毒品走私犯定罪最高刑期為無期徒刑。



美國總統列根與蘇聯領袖戈巴契夫在蘇京會談時，戈巴契夫表示，美國人支持尼加拉瓜的羅德里格斯派並非不對之處。

理沙米爾在最近兩次內閣辯論中拒絕了他提出的關於以色列參加國際會議的建議。他還將繼續為召開這次會議而努力。

據此間法蘭西通訊社說，希拉克在會談中重申了他十四日在雷日科夫舉行的歡迎宴會上的講話立場，即法國絕不同意在沒有法國參加的談判中把法國核子力量直接或間接計算在內。

戈巴契夫希望法國重新考慮自己的立場，為達成消除在歐洲的中程導彈和中短程導彈協議作出建設性的貢獻。

# 加魁北克省舉行 中加舉重對抗賽結束

## (渥太華專電)中國 多塔杯舉重對抗賽 在多塔省舉行，中 國隊在多塔省舉 行的舉重對抗賽中 獲得勝利。

(渥太華專電)中國多塔杯舉重對抗賽今天在加拿大魁北克省的多塔鎮結束。

在歷時兩天的比賽中，雙方各出八名運動員，進行十個級別的較量。中國選手分別獲得了五十二公斤、五十六公斤和六十七公斤級的挺舉、抓舉和總分第一名，以及六十七、五公斤級的抓舉第一名。

中國舉重隊的八名運動員都來自中國著名的「舉重之鄉」——廣東省石龍鎮。

# 日本已製成 新超導物質

## (東京十四日 電)日本東京大學 最近製成一種新 超導物質，其臨 界溫度比目前最 高的臨界溫度提 高了一倍。

(東京十四日電)日本東京大學最近製成一種新超導物質，其臨界溫度比目前最高的臨界溫度提高了一倍。

據此間法蘭西通訊社說，這種新超導物質是由東京大學的科學家們在實驗室中製成的。它的臨界溫度為八十K，比目前最高的臨界溫度四十五K高了一倍。

科學家們說，這種新超導物質的製成，將對超導技術的發展產生重大的影響。它將使超導電線、超導磁鐵等設備的製成成為可能。

# 宋雙離曼谷

## (曼谷十五日 電)民東聯合政府 總理宋雙十五日 離開曼谷前往法 國，由菲律賓警 方陪同前往。



## 中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

### 端午節酬賓大贈送

五月廿日至五月卅一日

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

- 買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨 美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。  
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。  
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。  
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204 直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.  
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.  
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。  
白砂糖1kg(2.2磅)蘇只售50¢ 鷄嘜粟粉500g裝只售75¢  
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折  
新到泰國上等絲苗50磅平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅平過九折特價\$11.99

## CAMBIE INTERIORS 金碧室內設計

3280 Cambie Street, Vancouver, B.C. (甘比夾16街) 電話：873-3888

### 家居添新姿 \* 金碧顯輝煌

#### 新張期內 特價優待

本公司謹定於五月三日(星期日) 隆重開幕，歡迎各界人士 參觀指導。

金碧室內設計為你精心設計及訂製各款窗簾、窗紗、牀立。並代理多種百葉簾、垂直簾、令你的家居美觀舒適，別具風格。

## VIDEO FAIR 平霸 視聽中心

UNICONS 39E PENDER ST VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

最新八七年 SANYO 高級錄影機 VHR-2251 特價 \$479.95

最新運到 名廠高級錄影帶 宗玉 T-120 L-750 唱片及唱帶 特價 \$6.99 每盒 唱片 \$9.99 唱帶 \$7.49

設有修理部 專人修理 T.V. 錄影機 收音機、汽車音響 及家庭音響器材

KODAK 錄影帶 T-120 L750 現售 \$7.99 每盒 十盒以上 \$7.50 每盒

SANYO ZENITH PIONEER TOSHIBA

## 華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

### 源源運到，大量供應

中國去頭有壳各西士白蝦 及去壳蝦肉  
中國 AAA 牌去頭有壳蝦 及去壳蝦肉  
緬甸去頭有壳各西士白蝦 及去壳蝦肉  
越產去頭有壳各西士白蝦 及去壳蝦肉  
香港澳門各西士白蝦肉 及去壳蝦肉  
中國各類有頭蝦 及10F蝦肉  
青島大對蝦  
大小西士龍蝦尾  
大小西士扒蝦尾  
急凍香港產鮮魷魚 去衣鮮魷筒

常備各種魚類  
紅魷魚，紅魷魚  
黃花魚，白魷魚  
牙帶魚，生魚  
獅子魚，墨魚

總經銷金冠牌 香味三牙或咸魚 歡迎遠近採購 寄送貨快捷

## 大西方米廠 WESTERN RICE MILL LTD.

W/M Rice

隆重介紹 最新運到泰國特級香米 種類如下：

- 雙龍牌，金龍牌 及正庄糯米
- 美國德州太陽牌 "SUN" 牌 長身絲苗白米
- 美國加州鑽石牌 (CALROSE) 短身白米
- 美國長，短身糙米 (BROWN RICE)
- 美國金門牌糯米
- 中國 24/28 大粒花生仁，張家口發菜綠豆

批發零售 一律歡迎 價錢特平 常備各類米種 歡迎來電查詢 設有寬大停車場

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2 電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE 近 VENABLE ST. & CLARK DR.

Table with multiple columns containing horse race results, including race numbers, names of horses, jockeys, and finishing positions.

各場精選 PNE 不祇供參考 祇鼓勵投注

May 20, 1987

- List of horse race selections with names like Erin Gale, Take Ten, Fleet Officer, etc.

Best Bet: 馬膽

8. Im No Lady Too (A. Smith)

華埠生意實業出賣

地大 9000 平方呎。舖位面積 7500 平方呎有 8 個泊車位及上落貨大門。有意者請親到 648 E-HASTINGS 與陳先生或鄭先生接洽

Advertisement for 'THE MANDARIN TOWER' with details on location and contact information.

Advertisement for '京士威街 咖啡餐室' (Kingsway Cafe) listing menu items and prices.

Advertisement for 'Flower City Seafood Restaurant' featuring seafood dishes and entertainment.

Advertisement for '金寶貝' (Golden Treasure) photo services, offering color photos and film processing.

Advertisement for 'JIM'S WELDING LTD.' offering welding services and safety equipment.

Advertisement for 'NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.' listing various food products.

Advertisement for 'BUDDHIST Vegetarian Restaurant' with menu items and contact info.

Advertisement for 'Double Happiness Foods Ltd.' offering various food products.

Advertisement for 'GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.' featuring baked goods and dining.

Advertisement for '467 派亞街 夾積善街' (467 Pender St) offering services.

Advertisement for 'B.C. Royal Cafe' located at 119 E. Pender St.

Advertisement for 'ALUMINUM PRODUCTS LTD.' offering window treatments and services.

Advertisement for '紅寶食品公司' (Red Treasure Food Co.) listing various food items.

Advertisement for '家酒陶陶' (Home Wine Pottery) offering wine and pottery.

Advertisement for '桃園餐館' (Taoyuan Restaurant) listing menu items.

Advertisement for '北園 NORTH PARK RESTAURANT' featuring a banquet menu.

Advertisement for '漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT' with a detailed menu and prices.

### 中國醫藥保健品公司

## 暨中國國際廣告公司

### 派團訪問溫哥華多市

(本報專訊)更希望不久將來在中國醫藥保健品進溫哥華及多倫多安出口公司及中國國排一次展銷會。該團成員包括一行六人由香港中區北京中國醫藥國際旅遊社總經理 保德品進出口總經理李國武及中區總經理 司寧天棟、團員：北京中國醫藥總經理 司寧天棟、團員：北京中國醫藥總經理 司寧天棟、團員：北京中國醫藥總經理 司寧天棟。

### 黃錦培教授學辦

黃錦培教授學辦 廣東民間音樂大會 (溫哥華訊) 民族樂隊合奏曲，他的廣東音樂作品「月圓曲」、「懷念」等更成為粵籍唱片，在國內外廣為流傳。五十年代曾代表中國到羅馬尼亞參加青年聯歡節，演奏廣東音樂第四樂章。其後為電影粵劇片「搜書院」作曲，又於六十年代為漢劇「齊王求將」，電影喜劇「七十二家房客」一曲曲記音，七十年代末曾為故事片「山鄉風雲」作曲，八十年代主要從事理論研究，著有一論音樂形象、一廣東音樂欣賞、一重要藝術著作等。黃錦培教授到溫受到許多華僑團體的熱烈歡迎。不少中國音樂愛好者更是有門拜師，並希望有機會欣賞到黃教授的表演。為了推廣中國音樂，黃教授在溫哥華的生活和滿足公眾的要求，黃錦培教授在教學之餘，將率領溫哥華中華民族樂團於一九八七年五月卅一日下午二時假中華文化中心綜合禮堂舉行音樂會，介紹廣東省內多采多姿的民間音樂，包括廣東潮州、海南、台山、開平等不同地方特色的樂曲。粵詩大學民族音樂學家展文倫 (ALEXANDER HARRISON) 教授及其夫人瑪琳 (MARLYN WELLS) 將作為特別嘉賓表演漢樂。



### 中文電視播獲各方熱烈支持

決延長優待時間至六月十八日 (溫哥華訊) 加拿大中文電視台自播以來，接獲近萬通電話查詢有關安裝問題，由於觀眾反應熱烈，中文電視決定延長優待期間至六月十八日。

由即日起至六月十八日安裝中文電視即可享受連付兩個月節目費免費收看第三個月節目，特價安裝(目前非付費電視用戶只須付十元安裝費)，免費安裝(目前非付費電視用戶即可享受此優待)及獲得「星光燦爛溫哥華」之入場券兩張。觀眾致電查詢有關安裝問題外，亦提供了不少寶貴意見，其中聖約瑟醫院(俗稱華人醫院)對中文電視於五月五日播出新開內介紹內科最新療法之片段甚感興趣，曾向中文電視提出商借以作參考資料。此外，以英語教授普通話的教育節目學英語亦收到極佳反應，不但年青一輩的華裔觀眾表示欣賞，甚至外籍人士致電查詢，表示有意安裝，但希望中文電視把該節目延長至每日一小時，並把其他節目加上英文字幕。

部份觀眾則希望中文電視增加多些中國或台灣製作的節目及增加溫哥華製作。

## 雲埠洪門體育會 歌唱餐舞會

名園萬能士大樂隊演奏名曲 七位業餘歌星演唱 溫哥華香港影視協會協助演出

- 贊助芳名錄 (排名不分先後)
- 大漢公報
  - 嘉麗美容中心
  - 蘭心婚紗晚裝攝影中心
  - 納偉旅行社
  - 美景旅行社
  - 美心餅店茶餐廳
  - 榮橋花舖
  - 怡園大酒家
  - 陳瑞霖先生夫人
  - 廖盛昭窗簾公司
  - 黃爾文先生夫人
  - 涂念宗先生
  - 余宏榮律師
  - 劉禹煌先生夫人
  - 關志信先生夫人
  - 關煒培建築師
  - 黃文生先生夫人
  - 司徒富先生夫人
  - 碧瑤海鮮酒家
  - 僑益貿易公司
  - 溫哥華香港僑商會
  - 金門海產溫哥華有限公司
  - 梁抱偉先生夫人
  - 伍澤謙先生
  - 威信燕梳公司
  - 百吉唐山雜貨公司

日期：五月廿三日(星期六) 時間：下午六時入席(敬請準時，恕不延候) 地點：名園酒家夜總會片打東街147號 預售票處：大漢公報、名園酒家夜總會、金寶貝一小時沖晒

## 怡東

宵夜打冷 晚飯小菜

海鮮酒家 SUPREME SEAFOOD RESTAURANT

下午五時至凌晨三時逢星期四休息 地址：溫哥華士定東街535號 電話：251-3381 251-3382

### 結束門市部清貨大平賣

由五月一日(星期五)起 至五月卅一(星期日)止

所有食品、茶葉一律八折優待 瓷器缸瓦、山貨銅鐵、廚房用具、具雕畫絹畫、藥材成藥、化妝品、拜神用品雜項一律七折優待

另有大量特價商品推出保證滿意，賣完即止，欲購從速 以免向隅 賣出商品恕不退換 特價品及白米例外

加拿大 溫高華 永興有限公司國貨商場 WING HING CO., LTD. 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER TEL: (604) 688-6025 688-9032

和安芽菜發行公司 WO ON CO. BEAN SPROUT 新到大帮 秘魯綠豆 優質發芽 電話：(604) 684-0965 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

棠氏凍房電器 TOM APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 免費估價 電話：253-4706 取價從廉 24小時服務

修理：家庭電器 洗衣機 乾衣機 洗碗機 雪櫃 抽油煙機 電風扇 電燈

裝置設計 空氣調節

## 元豐公司

烈治文分店

好消息！ 元豐公司烈治文分店 由八六年三月份起，定每月之第三個星期六為「酬賓日」。該日除白米外，所有商品一律八五折。另特價品九折

特此敬告各界僑胞 五月份的「酬賓日」 是五月廿三日

烈治文分店：甘比夾第五路 278-4200

## 首飾大拍賣

▲收集有質優鑽石。意大利製造18kt金鍊。男女裝18kt黃金及白金介指、鑽石手鐲、鍊墜、美珠及紅色珊瑚珠鍊、女裝「GENEVE」18kt金錶、耳環、金銀硬幣、14kt黃金 LOUVREX LIBERTY 瑞士手錶。TUDOR ROLEX OYSTER 防水至330'。六種閃亮設計的鑽石 .90 to 1.25 ct. 中國首飾、KENYA 象牙(在中國雕刻) 緬甸玉、HSIU YEUN & SHIU YEN 玉、虎眼石、玫瑰石英及孔雀石24kt金鍊等。種類繁多。未能盡錄。(全部首飾經由加拿大海關核准)

估價由 \$300 - \$20,000 超過 250 LOTS

拍賣日期：五月廿四日(星期日)下午一時

地點：SHERATON-VILLA INN-BALLROOM, 4331 DOMINION STREET, BURNABY, B.C.

預先參觀：五月廿四日。上午十時至下午一時 W.E.HENKE & ASSOCIATES INC. 拍賣公司 464-1441

## 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4 電話：(604) 253-3944 (604) 254-6616

辣味牛肉干 甜味牛肉干 頂靚大臘鴨 五香臘肉 真正鴨肝腸 特製珍肝腸 美味白油腸 招牌老

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 衛生官督 駐廠加美 寄往無阻 各大商號 均有代售 目錄印奉 歡迎代理

## 德基國際集團

DEAK INTERNATIONAL 999 Canada Place, Suite 559 World Trade Centre Complex Vancouver, B.C. V6C 3E1 Tel: (604) 641-1222

外幣匯票 · 電匯 · 現鈔 · 旅行支票 金條 · 銀條 · 金幣 · 銀幣

DEAK INTERNATIONAL 專門經營外幣兌換，對進出口商及個人投資者，提供優惠率且收取較低的手續費，歡迎電詢 趙鴻熙先生 (Mr. Clarence Chao)

全球有百餘分支公司替您服務：  
紐約 DEAK INTERNATIONAL INC. 多倫多 DEAK CANADA INC.  
墨爾本 DEAK AUSTRALIA LTD. 倫敦 DEAK U.K. INC.  
香港 DEAK HONG KONG LTD. 西德 INTERCOIN

